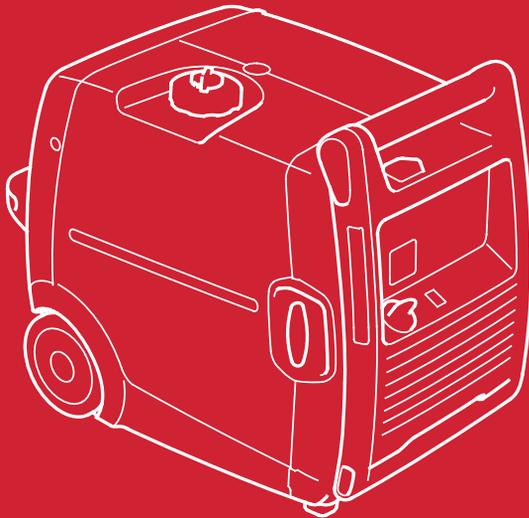


HONDA
POWER PRODUCTS

GENERATOR EU30i



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES**

Honda EU30i

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Le label “e-SPEC” a été créé à l’origine pour illustrer notre engagement à “préserver la nature pour les générations futures” et témoigner de nos efforts en ce sens.

Il est maintenant devenu le symbole des technologies respectueuses de l’environnement appliquées aux moteurs, aux produits d’équipement et aux moteurs hors-bord Honda.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un groupe électrogène Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien du générateur EU30i.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données sur le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

La Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation préalable.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du groupe électrogène et doit l'accompagner en cas de revente.

Attachez une importance particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

▲ATTENTION Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel, si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION Indique un risque de blessure personnelles ou d'endommagement de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE: Fournit des informations utiles.

En cas de dérangement, ou pour toute question concernant ce groupe électrogène, veuillez vous adresser au revendeur local Honda.

▲ATTENTION
Ce groupe électrogène Honda a été conçu pour assurer un service sûr et fiable dans les conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser ce groupe, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE	3
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE	7
Emplacement de la marque CE et de l'étiquette sur le bruit	11
3. IDENTIFICATION DES PIÈCES.....	12
4. CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION	16
5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR	22
• Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude	
6. UTILISATION	25
7. ARRÊT DU MOTEUR.....	36
8. ENTRETIEN	38
9. TRANSPORT/REMISAGE	46
10. DÉPISTAGE DES PANNES	50
11. CARACTÉRISTIQUES.....	53
12. SCHÉMA DE CABLAGE	55
ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES	
Honda	dos de la couverture arrière
“CE-Déclaration de conformité” DESCRIPTION DE TABLE	
DES MATIERES.....	dos de la couverture arrière

1. CONSIGNES DE SECURITE

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Les groupes électrogènes Honda sont destinés à alimenter des équipements électriques ayant une puissance requise appropriée. D'autres usages pourraient occasionner des blessures à l'opérateur ou des dommages au groupe électrogène et à d'autres biens.

On pourra éviter la plupart des blessures ou dommages matériels en suivant toutes les instructions de ce manuel et sur le groupe électrogène. Les dangers les plus courants sont décrits ci-dessous avec l'indication des meilleurs moyens pour s'en protéger, soi-même et les autres.

Ne jamais essayer de modifier le groupe électrogène. Il pourrait en résulter un accident ainsi que des dommages au groupe électrogène et aux appareils branchés.

- Ne pas raccorder une rallonge au silencieux.
- Ne pas modifier le système d'admission.
- Ne pas régler le régulateur de régime.
- Ne pas déposer le panneau de commande et ne pas modifier son câblage.

Responsabilités de l'opérateur

Apprendre à arrêter rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence.

Bien comprendre l'utilisation de toutes les commandes du groupe électrogène, prises de sortie et connexions.

S'assurer que toutes les personnes utilisant le groupe électrogène reçoivent des instructions appropriées. Ne pas laisser les enfants utiliser le groupe électrogène sans surveillance parentale.

Observer les instructions de ce manuel sur la manière d'utiliser le groupe électrogène ainsi que les informations d'entretien. En ignorant ou suivant incorrectement les instructions, on risque un accident tel qu'électrocution et une dégradation de l'état des gaz d'échappement.

Avant l'utilisation, placer le groupe électrogène sur une surface horizontale et ferme.

Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène avec un couvercle retiré. On s'exposerait à un accident si une main ou un pied se prenait dans le groupe électrogène.

Pour le démontage et les interventions sur le groupe électrogène non couverts par ce manuel, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Dangers du monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.

Risques d'électrocution

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

L'utilisation du groupe électrogène ou d'un appareil électrique dans des conditions humides telles que pluie ou neige, près d'une piscine ou d'un dispositif d'arrosage ou avec les mains mouillées peut être à l'origine d'une électrocution. Garder le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène se trouve à l'extérieur dans un endroit non protégé contre les intempéries, vérifier toutes les pièces électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer une anomalie ou un court-circuit des pièces électriques pouvant causer une électrocution.

En cas de choc électrique, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Ne pas raccorder le groupe électrogène au réseau électrique d'un bâtiment si un interrupteur d'isolement n'a pas été installé par un électricien qualifié.

Risques d'incendie et de brûlures

Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des endroits présentant des risques importants d'incendie.

En cas d'installation dans un local ventilé, les exigences additionnelles requises pour la protection contre l'incendie et les explosions seront observées.

Le système d'échappement chauffe suffisamment pour enflammer certaines matières.

- Garder le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation.
- Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- Ne pas approcher de matières inflammables du groupe électrogène.

Certaines pièces du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent provoquer des blessures. Prêter attention aux avertissements sur le groupe électrogène.

Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et le reste pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Attendre que le moteur se soit refroidi avant de remettre le groupe électrogène à l'intérieur.

En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.

Si l'on a respiré des fumées produites par un incendie accidentel du groupe électrogène, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Faire le plein de carburant avec précaution

L'essence est très inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Laisser le moteur se refroidir si le groupe électrogène vient de fonctionner.

Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant.

Ne jamais fumer à proximité de l'essence et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles.

Toujours stocker l'essence dans un récipient approprié.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que tout carburant renversé a été essuyé.

Mise au rebut

Pour protéger l'environnement, ne pas jeter le groupe électrogène, la batterie, l'huile moteur usée, etc. aux ordures ou dans un endroit impropre. Pour leur mise au rebut, observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé.

Jeter l'huile moteur usée de manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station-essence locale pour y être recyclée. Ne pas la jeter à la poubelle ou la verser au sol.

Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement. Toujours s'informer de la réglementation locale avant de jeter une batterie. Faire remplacer la batterie par son concessionnaire Honda.

2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

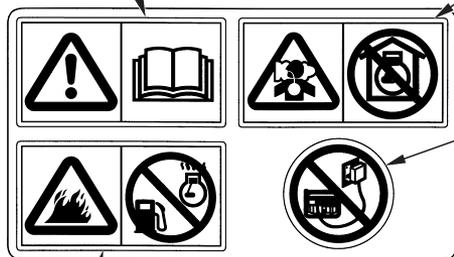
Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

Pour le modèle pour l'Europe: Types G/G8, GW, F, IT

LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE

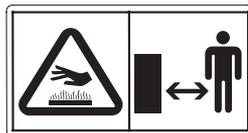
ATTENTION GAZ D'ECHAPPEMENT



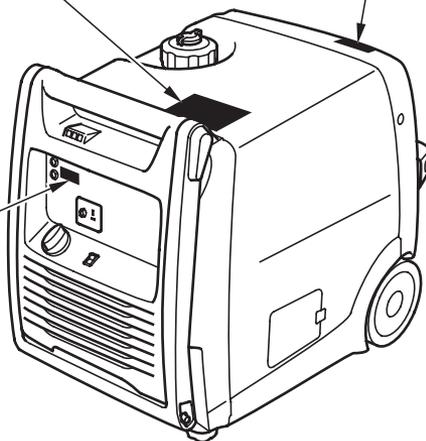
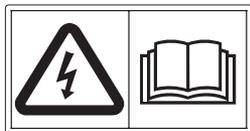
PRECAUTION DE CONNEXION

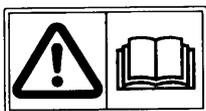
ATTENTION ESSENCE

ATTENTION CHALEUR

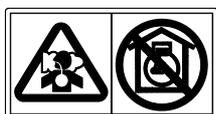


MISE EN GARDE POUR LES PRISES





- Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Prière de lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le groupe électrogène afin de ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'équipement.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Ne pas raccorder le groupe électrogène au réseau électrique d'un bâtiment si un interrupteur d'isolement n'a pas été installé par un électricien qualifié.
- Le raccordement à une ligne secteur d'un bâtiment pour assurer une alimentation de secours doit toujours être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme aux lois et codes électriques en vigueur. Un raccordement incorrect pourrait entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant. De plus, lorsque le courant est rétabli, le groupe électrogène risque d'exploser, de brûler ou de provoquer des débuts d'incendie dans le circuit électrique du bâtiment.



- **L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.**



- **Arrêter le moteur avant de brancher ou débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.**
- **Pour un fonctionnement en solo, il faut débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.**



- **Un système d'échappement chaud peut provoquer des blessures graves.
Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.**

Pour les types RG et U

Pour type RG

PARALLEL OPERATION RECEPTACLE
РАЗЪЕМ ДЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ







STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

ПЕРЕД ЗАПРАВКОЙ ВЫКЛЮЧИТЬ ДВИГАТЕЛЬ. ПРИ ПАРАЛЛЕЛЬНОМ ПОДКЛЮЧЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРОВОД

Pour type U

⚠ CAUTION

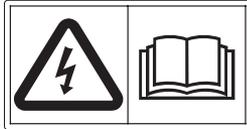
- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

⚠ ATTENTION

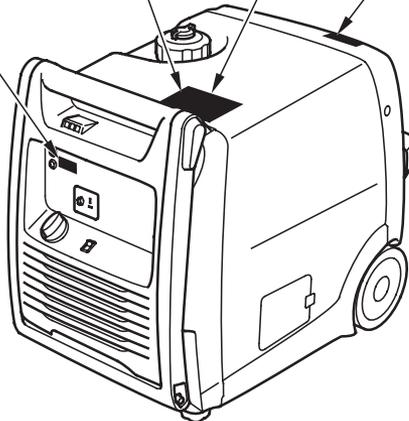
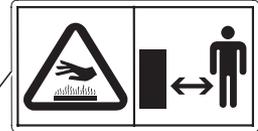
- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OÙ LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ELECTROGENE A UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI FUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE RÉPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ÉLECTROGÈNE EST REMIS OU TRANSPORTÉ, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE À L'AIR LIBRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE FUITE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLÈLE.

ACN 006 662 862

Pour type RG

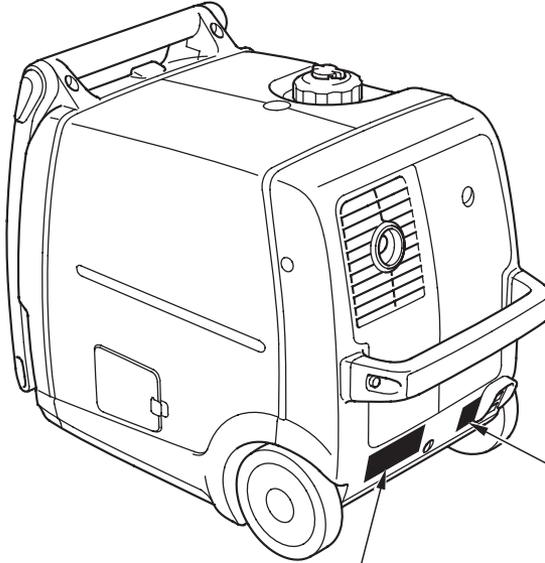


Pour type RG



• Emplacement de la marque CE et de l'étiquette sur le bruit

Pour le modèle pour l'Europe: Types G/G8, GW, F, IT



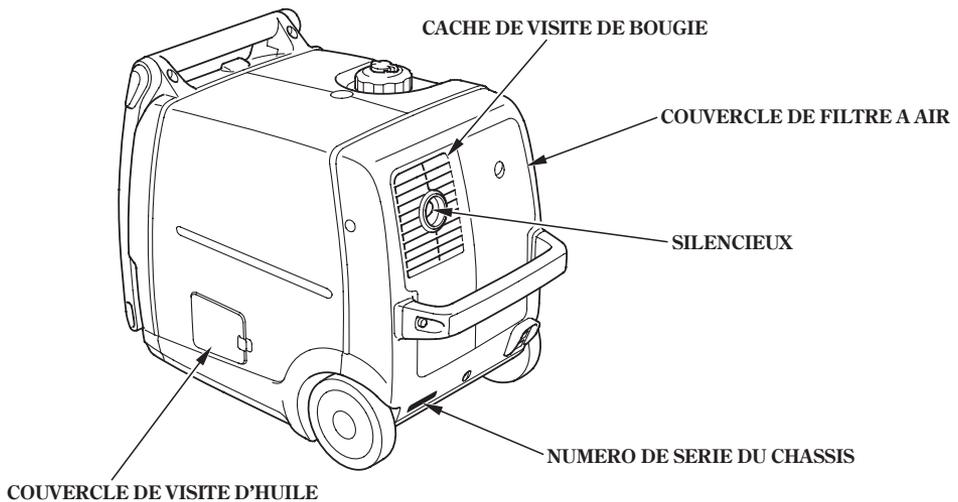
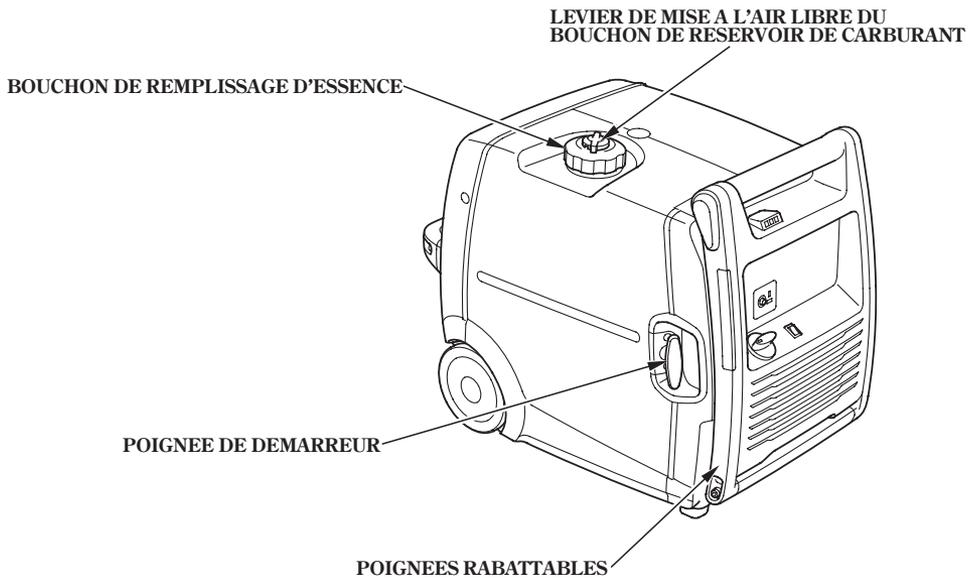
ETIQUETTE BRUIT



MARQUE CE

EU30i		CE Generating set EN 12601		Classe de performance
Rated power COP	2.6Kw	50 Hz	G1	Code IP
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M	Masse à sec
Year of Mfg.	* * * *	11.3A	Mass 35.2kg	
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama. Minato-ku, Tokyo. Japan.		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM		
Année de fabrication	Nom et adresse du fabricant		Nom et adresse du représentant agréé	

3. IDENTIFICATION DES PIÈCES

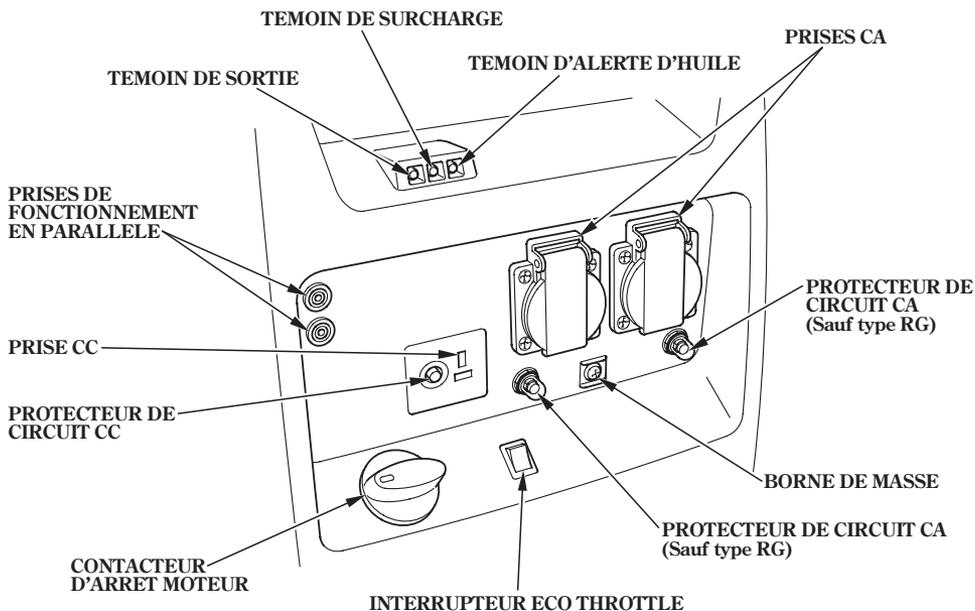


Inscrire le numéro de série du châssis dans l'espace ci-dessous. Ce numéro de série est indispensable pour la commande de pièce.

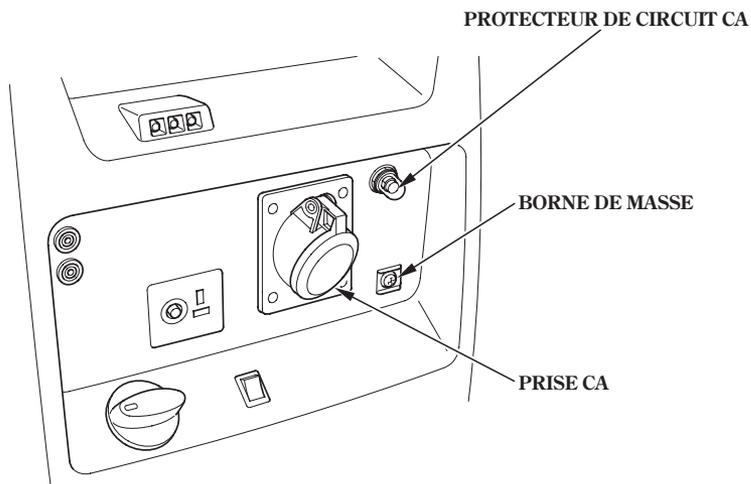
Numéro de série du châssis: _____

PANNEAU DE COMMANDE

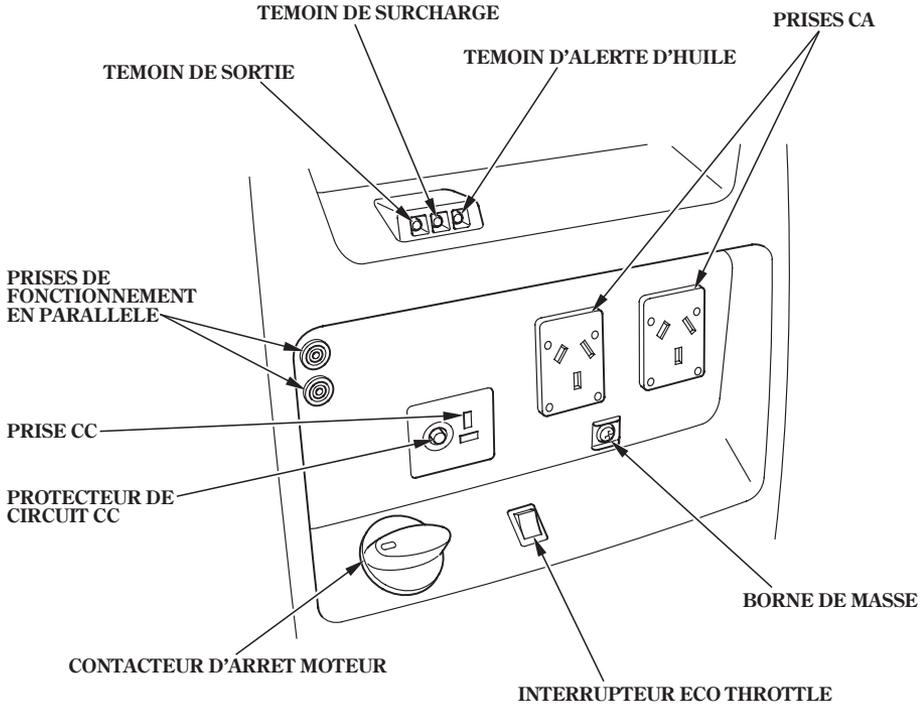
Types G/G8, GW, F, RG



Type IT



Type U



Eco Throttle

ECO:

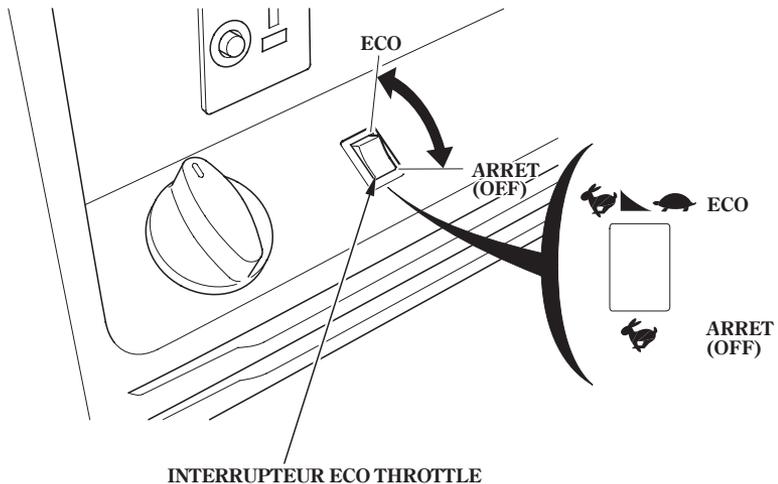
Le régime moteur est automatiquement laissé au ralenti lorsque l'appareil électrique est déconnecté, et il revient à la bonne vitesse avec la charge électrique lorsque l'appareil électrique est connecté. Cette position est recommandée pour réduire la consommation d'essence pendant l'opération.

NOTE:

- Le système Eco Throttle ne fonctionne pas suffisamment si l'appareil électrique nécessite une puissance électrique momentanée.
- Lorsque des appareils à charge électrique élevée sont branchés simultanément, placez l'interrupteur Eco Throttle sur OFF pour réduire les variations de tension.
- En opération CC, tourner le commutateur de papillon ECO vers la position OFF.

OFF:

Le système Eco Throttle ne fonctionne pas. Le régime moteur reste supérieur à la valeur nominale.



4. CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

PRECAUTION

Contrôler le groupe électrogène sur un sol horizontal avec le moteur arrêté.

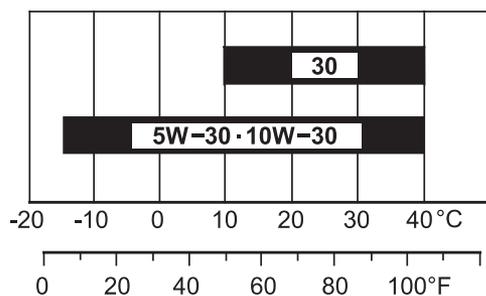
1. Vérifier le niveau d'huile moteur.

PRECAUTION

L'utilisation d'une huile moteur non détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de service de moteur.

Huile recommandée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la catégorie de service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).



TEMPÉRATURE AMBIANTE

Une huile SAE 10W – 30 est recommandée pour un usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage recommandée.

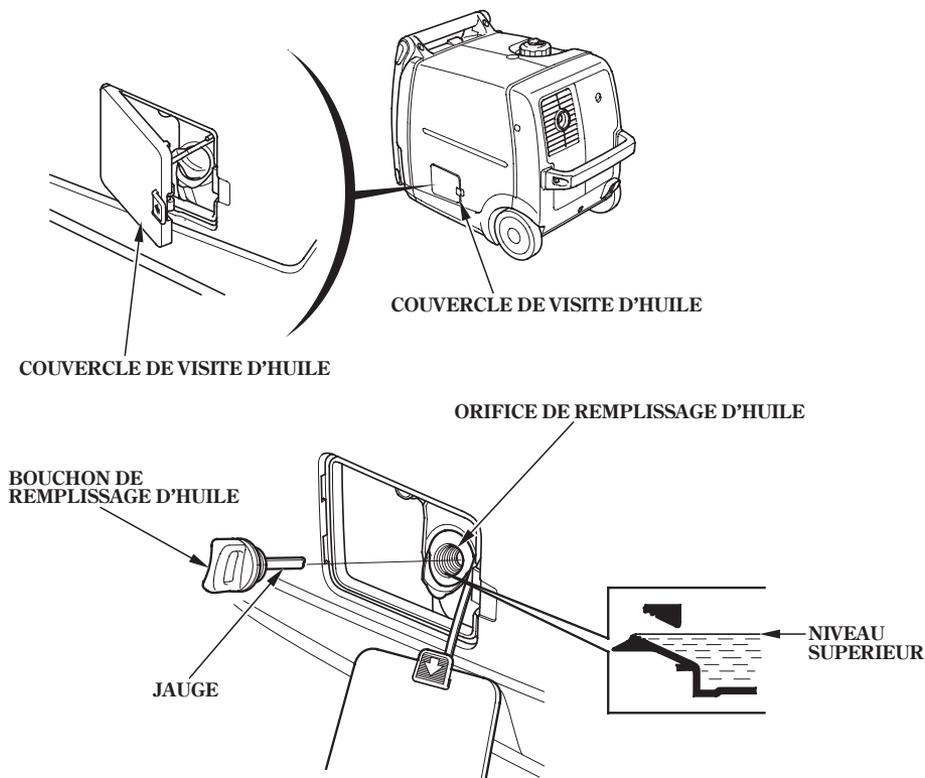
Ouvrir le couvercle de visite d'huile.

Retirer le bouchon de remplissage d'huile et essuyer la jauge avec un chiffon propre. Vérifier le niveau d'huile en introduisant la jauge dans l'orifice de remplissage d'huile sans la visser.

Si le niveau d'huile est en dessous de l'extrémité de la jauge de niveau, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au haut du goulot de dispositif de remplissage.

PRECAUTION

Si le moteur était utilisé sans qu'il y ait suffisamment d'huile, il risquerait d'être sérieusement endommagé.



NOTE:

Le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe au-dessous de la limite de sécurité. Pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, il demeure néanmoins conseillé de contrôler visuellement le niveau d'huile régulièrement.

2. Vérifier le niveau d'huile.

Si le niveau d'essence est bas, remplir le réservoir d'essence jusqu'à ce que le niveau soit comme spécifié.

Après avoir fait le plein, bien resserrer le bouchon du réservoir d'essence.

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser de l'essence ou un mélange d'huile/essence viciés ou contaminés. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.

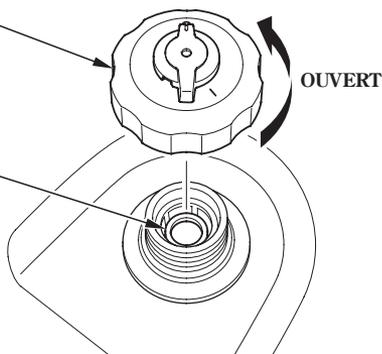
Lorsqu'on refait le plein d'un réservoir de carburant vide, le remplir jusqu'au repère de niveau maximum. Le groupe électrogène ne démarre pas s'il n'y a pas assez de carburant dans le réservoir.

▲ATTENTION

- L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le repère de niveau maximum). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est correctement et solidement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Éviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs.
NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.

BOUCHON DE REMPLISSAGE
D'ESSENCE

REPERE DE NIVEAU
SUPERIEUR (ROUGE)



NOTE:

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 18).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 48).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essencealcohol: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essencealcohol contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

NOTE:

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

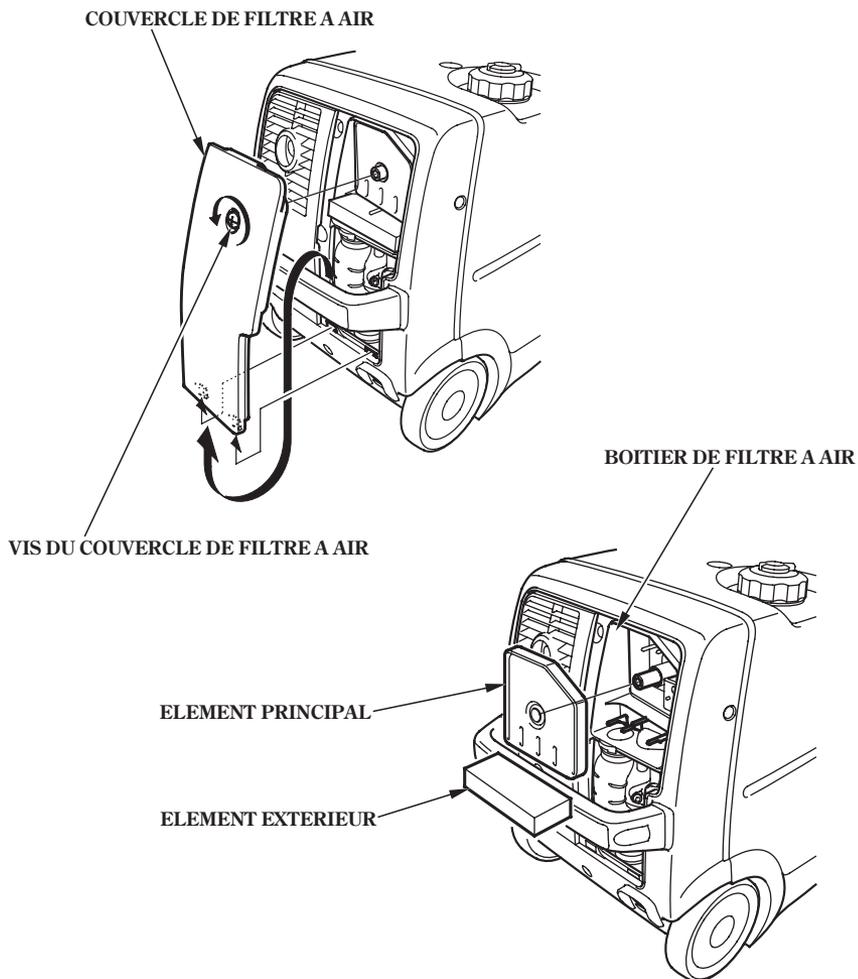
3. Vérifier le filtre à air.

S'assurer que les éléments de filtre à air sont propres et en bon état.

Desserrer la vis du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle de filtre à air.

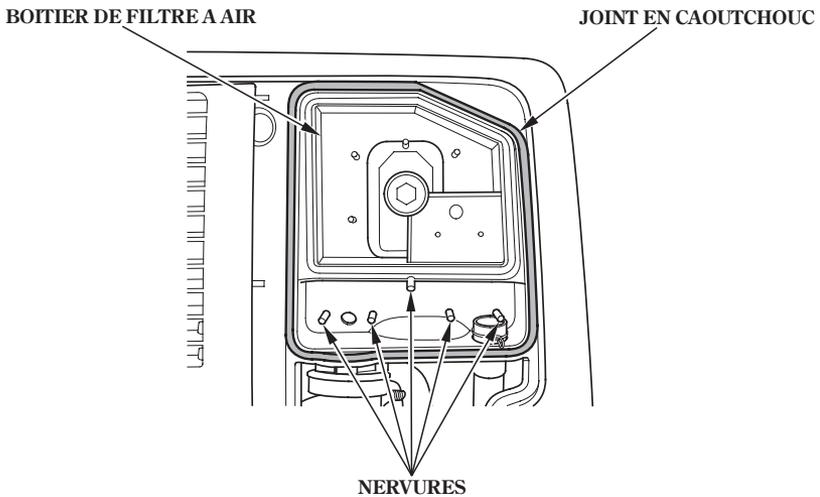
Déposer l'élément principal et l'élément extérieur du boîtier de filtre à air et les vérifier.

Nettoyer ou remplacer les éléments si nécessaire (voir page 42).



S'assurer que le joint en caoutchouc est placé dans la gorge du boîtier de filtre à air. Si le joint en caoutchouc est endommagé, le remplacer.

Reposer l'élément principal et l'élément extérieur. Placer l'élément extérieur entre les nervures supérieure et inférieure.



PRECAUTION

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans les éléments de filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.

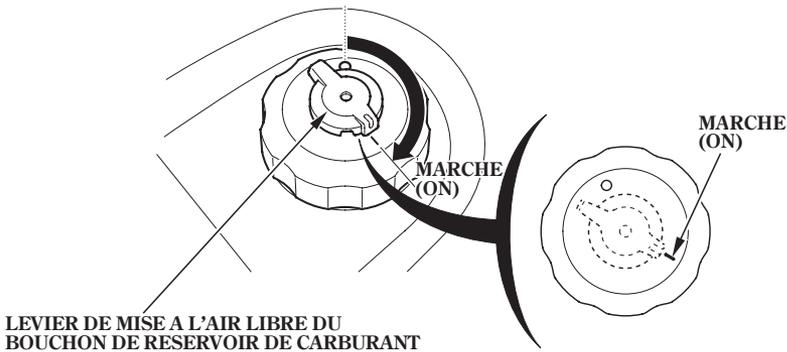
5. MISE EN MARCHE DU MOTEUR

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

1. Tourner le levier de mise à l'air libre du bouchon de réservoir de carburant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position ON.

NOTE:

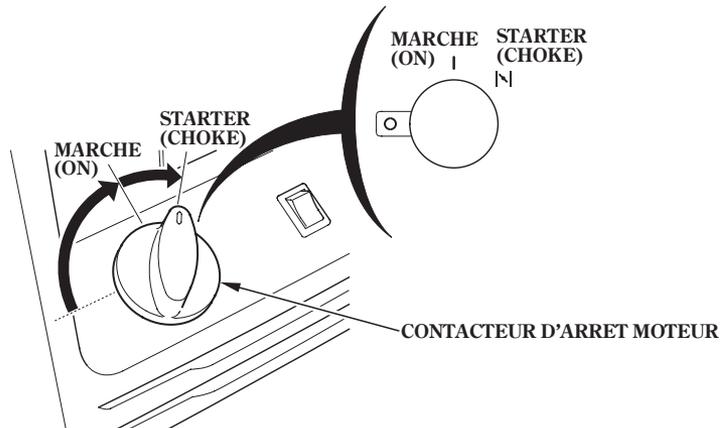
Placer le levier de mise à l'air libre du bouchon de réservoir de carburant sur la position OFF avant de transporter le groupe électrogène.



2. Tourner le commutateur de moteur vers la position "ON" (marche).
Pour mettre en marche un moteur froid, placer le commutateur de moteur sur la position CHOKE.

NOTE:

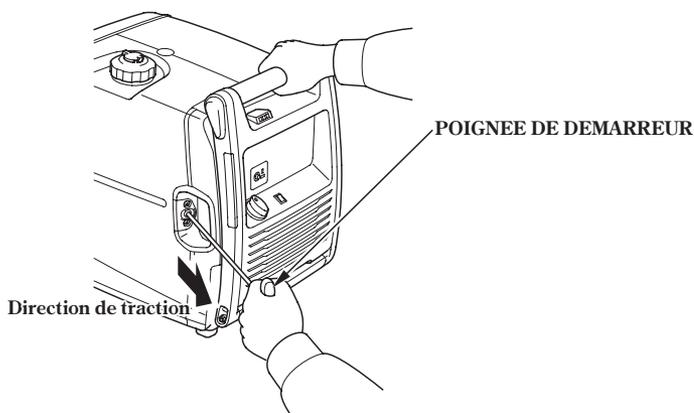
Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou la température de l'air élevée.



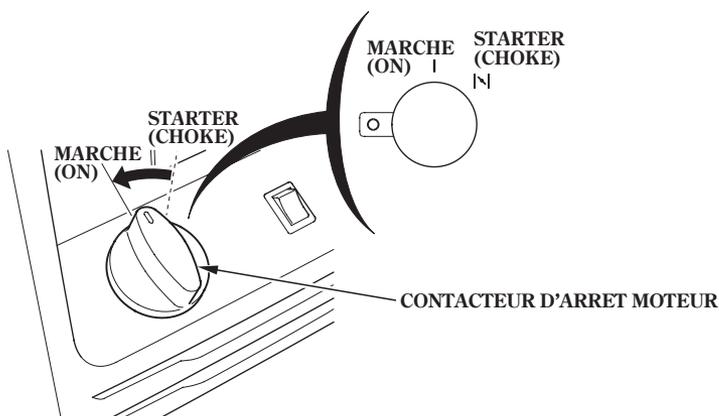
3. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on sente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

PRECAUTION

- Il se peut que la poignée de lancement revienne en arrière très rapidement avant d'être lâchée. Ceci peut tirer avec force votre main vers le moteur et provoquer des blessures.
- Ne pas laisser la poignée de démarreur revenir brusquement. La ramener lentement à la main.



4. Si le commutateur de moteur a été placé sur la position CHOKE pour le démarrage du moteur, le mettre sur la position ON lorsque le moteur est chaud.



NOTE:

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 17) avant de rechercher l'origine du problème dans d'autres parties.

- **Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude**

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1.500 mètres, demander au concessionnaire Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5% pour une augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

PRECAUTION

Les performances du électrogène sont moindres s'il est utilisé à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée; le moteur chauffe et est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.

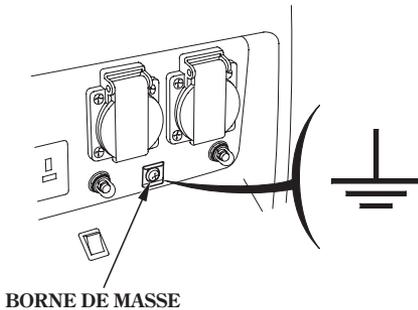
6. UTILISATION

Ne pas manquer de mettre le générateur à la terre quand l'équipement connecté est mis à la terre.

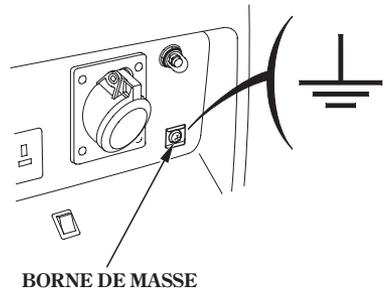
⚠ ATTENTION

- Ne pas raccorder le groupe électrogène au réseau électrique d'un bâtiment si un interrupteur d'isolement n'a pas été installé par un électricien qualifié.
- Le raccordement à une ligne secteur d'un bâtiment pour assurer une alimentation de secours doit toujours être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme aux lois et codes électriques en vigueur. Des raccordements mal exécutés pourraient entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public. Un tel retour peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, de plus, lorsque le courant est rétabli, le groupe électrogène risque d'exploser, de brûler ou de provoquer des débuts d'incendie dans le circuit électrique du bâtiment.

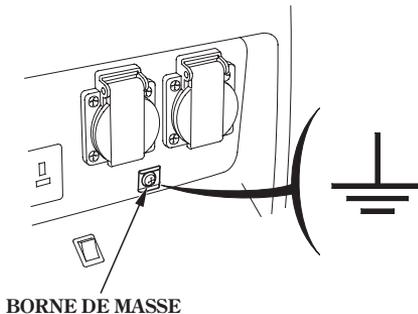
Types G/G8, GW, F



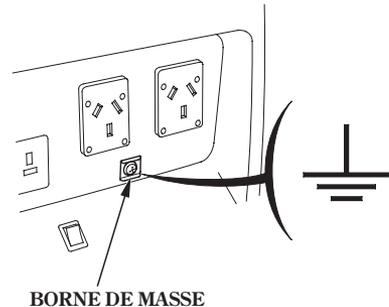
Type IT



Type RG



Type U



PRECAUTION

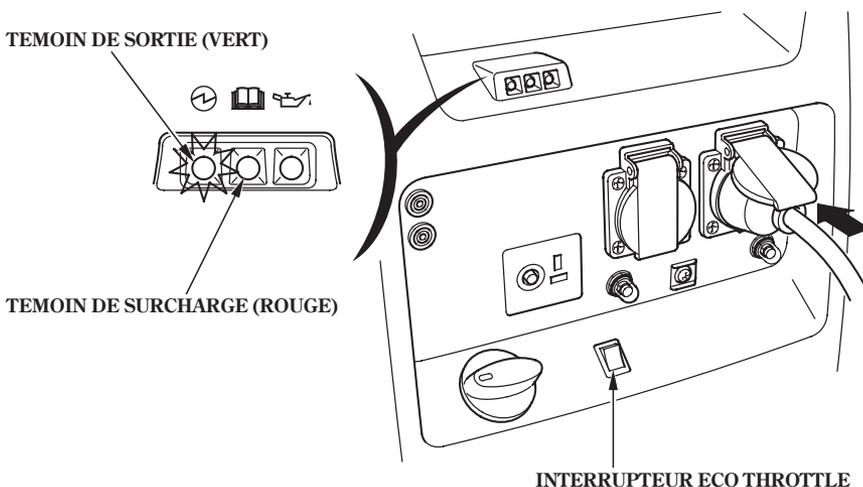
- Ne pas dépasser la limite d'intensité spécifiée pour chaque prise.
- Ne pas raccorder le groupe électrogène au secteur. Ceci pourrait endommager le groupe ou les appareils électriques de la maison.
- Ne pas modifier le groupe électrogène et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui prévu.
- Ne pas connecter un tuyau rallonge au tuyau d'échappement.
- Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter un câble rallonge, utiliser un câble blindé flexible et robuste (IEC 245 ou équivalent).
- Longueur limite des câbles de rallonge; 60 m pour les câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm². Des câbles de rallonge trop longs réduisent la puissance utilisable car leur résistance est plus grande.
- Installer le groupe électrogène loin de tous câbles ou fils électriques, tels que les câbles d'alimentation du réseau d'électricité.

NOTE:

- La prise CC peut être utilisée alors que l'alimentation secteur est utilisée.
Si l'on utilise les deux en même temps, ne pas dépasser la puissance CA maximale.
Puissance CA maximale: 2,5 kVA
- La plupart des moteurs d'appareil nécessitent plus que leur puissance en watts nominale pour le démarrage.
- S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Ne pas utiliser une puissance comprise entre la valeur nominale et la valeur maximale pendant plus de 30 minutes.
- Une surcharge importante déclenche le protecteur de circuit CA. Un dépassement de la durée limite de fonctionnement à la puissance maximale ou un léger dépassement de charge du groupe électrogène peut ne pas déclencher le protecteur de circuit CA, mais raccourcit la durée de service du groupe électrogène.
- Limiter une utilisation à la puissance maximale à 30 minutes.
La puissance maximale est de: 3,0 kVA
- Pour un fonctionnement continu, ne pas dépasser la puissance nominale.
La puissance nominale est de: 2,6 kVA
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.

Applications CA

1. Mettre le moteur en marche et s'assurer que le témoin Output (sortie) (vert) s'allume.
2. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.



Pour utiliser le système Eco Throttle, placer l'interrupteur Eco Throttle sur la position ECO (voir page 15).

PRECAUTION

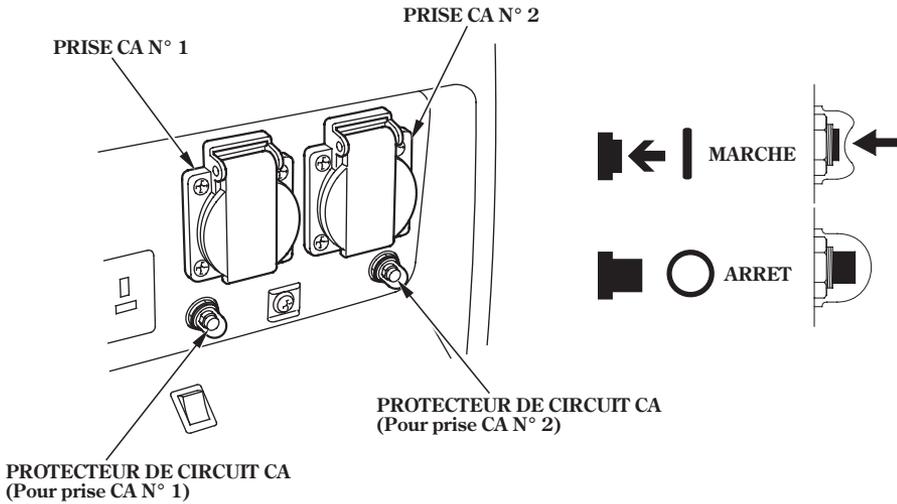
- Une surcharge importante qui fait continuellement s'allumer le témoin de surcharge (rouge) peut endommager le groupe électrogène. Une surcharge marginale qui fait s'allumer temporairement le témoin de surcharge (rouge) peut raccourcir la durée de service du groupe électrogène.
- S'assurer que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de les brancher au groupe électrogène. Le matériel électrique (y compris les connexions des câbles et fiches) ne doit pas être défectueux. Si un appareil se met à fonctionner anormalement, s'il fonctionne paresseusement ou s'arrête brusquement, placer immédiatement l'interrupteur du moteur du groupe électrogène sur arrêt. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier s'il ne présente pas des signes d'anomalie.

Protecteurs de circuit CA (Types G/G8, GW, F, IT)

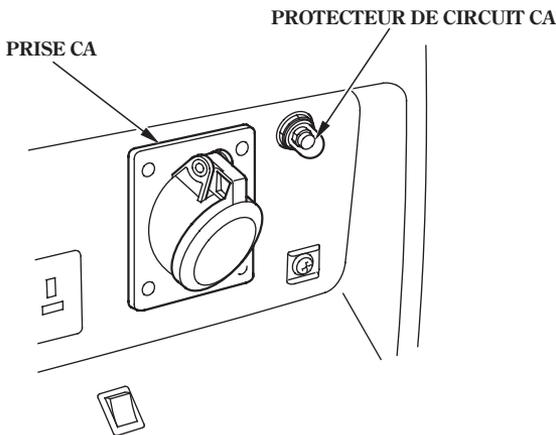
Les protecteurs de circuit se déclenchent automatiquement (leur bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.

Si un protecteur de circuit CA coupe automatiquement le circuit, s'assurer que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit avant de réenclencher le protecteur de circuit CA (d'enfoncer le bouton).

Types G/G8, GW, F



Type IT



Témoins de sortie et de surcharge

Le témoin Output (sortie) (vert) reste allumé dans des conditions de fonctionnement normales.

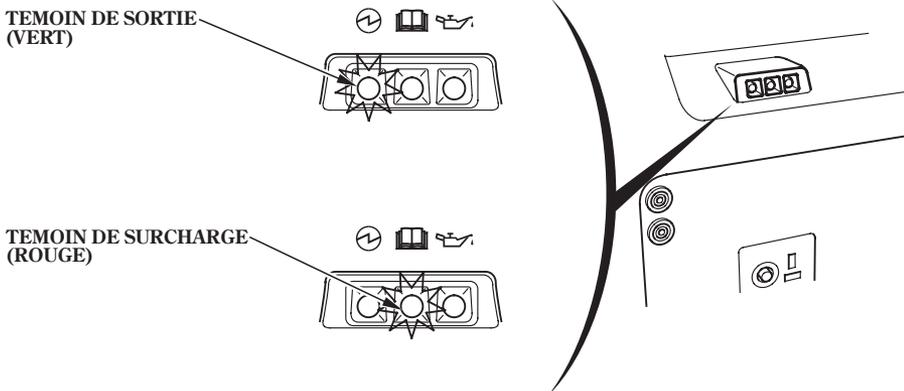
En cas de surcharge du groupe électrogène (voir page 26) ou de court-circuit de l'appareil branché, le témoin Output (sortie) (vert) s'éteint, le témoin Overload (surcharge) (rouge) s'allume et le courant vers l'appareil branché est coupé.

Si le témoin Overload (surcharge) (rouge) s'allume, arrêter le moteur et rechercher la cause de la surcharge.

NOTE:

Le témoin de surcharge (rouge) s'allume également dans les cas suivants:

- Lorsque l'inverseur est surchauffé: le courant à l'appareil connecté est arrêté. Vérifier si l'admission d'air est obstruée.
- Avant de connecter un appareil au générateur, vérifier s'il est en bon état et si son indice électrique ne dépasse pas celui du générateur. Connecter ensuite le câble d'alimentation de l'appareil, et mettre le moteur en marche.



NOTE:

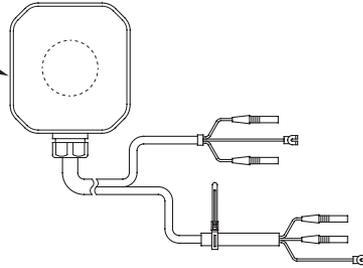
Lorsqu'un moteur électrique est mis en marche, il se peut que le témoin Overload (surcharge) (rouge) et le témoin Output (sortie) (vert) s'allument tous deux simultanément. Ceci est normal si le témoin Overload (surcharge) (rouge) s'éteint dans les 9 secondes. Si le témoin Overload (surcharge) (rouge) reste allumé, consulter le concessionnaire Honda de groupes électrogènes.

Opération parallèle

Lire le point “UTILISATION DU GENERATEUR” avant de connecter tout équipement à utiliser.

N'utiliser qu'un boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle agréé par Honda (équipement en option sauf pour le type G8) lorsqu'on raccorde deux groupes électrogènes EU30i pour un fonctionnement en parallèle.

BOITIER DE PRISE DE COURANT POUR FONCTIONNEMENT EN PARALLELE
(Équipement en option sauf type G8)



S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Les niveaux de puissance entre la valeur nominale et la valeur maximale ne doivent pas être utilisés pendant plus de 30 minutes.

Limiter à 30 minutes le fonctionnement à la puissance maximale.

La puissance maximale lors d'un fonctionnement en parallèle est de: **6,0 kVA**

Pour un fonctionnement continu, ne pas dépasser la puissance nominale.

La puissance nominale lors d'un fonctionnement en parallèle est de: **5,2 kVA**

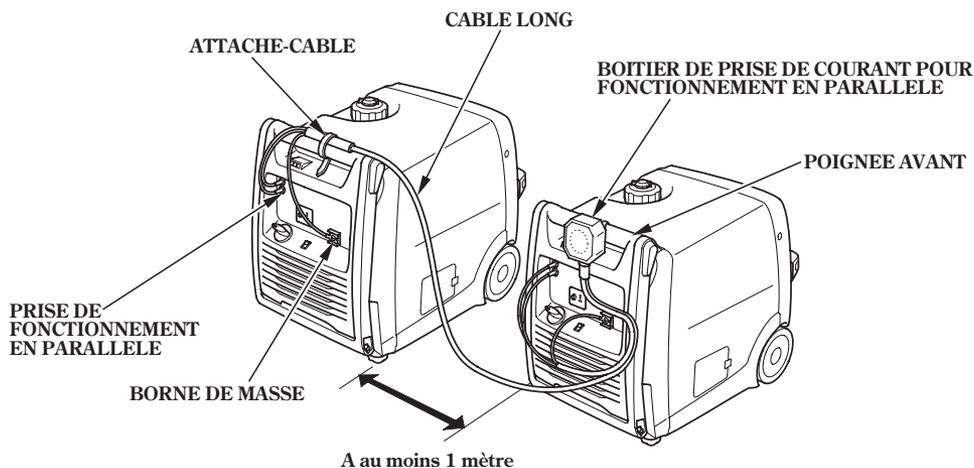
Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.

PRECAUTION

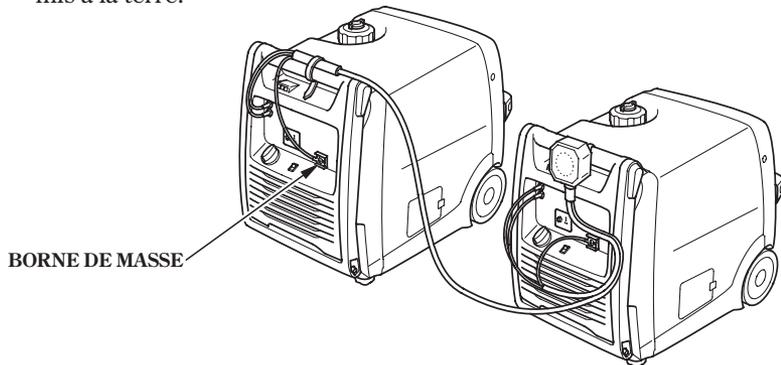
Une surcharge importante qui fait s'allumer continuellement le témoin Overload (surcharge) (rouge) peut endommager le groupe électrogène. Une surcharge marginale qui fait s'allumer temporairement le témoin Overload (surcharge) (rouge) peut raccourcir la durée de service du groupe électrogène.

⚠ ATTENTION

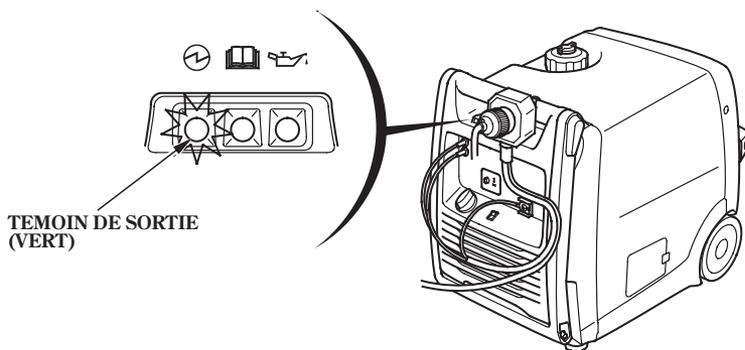
- Ne jamais raccorder des modèles et types de groupes électrogènes différents.
 - Ne jamais raccorder d'autre câble que celui du boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
 - Arrêter le moteur avant de brancher ou débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
 - Pour un fonctionnement en solo, il faut débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
1. Suspendre le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle à la poignée avant de l'un des groupes électrogènes et fixer le long câble à la poignée avant de l'autre groupe électrogène avec l'attache-câble.
 2. Connecter chaque câble aux prises de fonctionnement en parallèle et à la borne de masse de chaque groupe électrogène.
 - Lors d'un fonctionnement en parallèle, placer les deux groupes électrogènes à au moins 1 mètre l'un de l'autre.
 - Ne pas laisser de mou dans le fil du côté de la poignée de lancement.
 - Brancher le fil le plus long au groupe électrogène sur lequel n'est pas installé le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
 - Ne pas installer les groupes électrogènes avec leurs faces d'échappement tournées l'une vers l'autre.



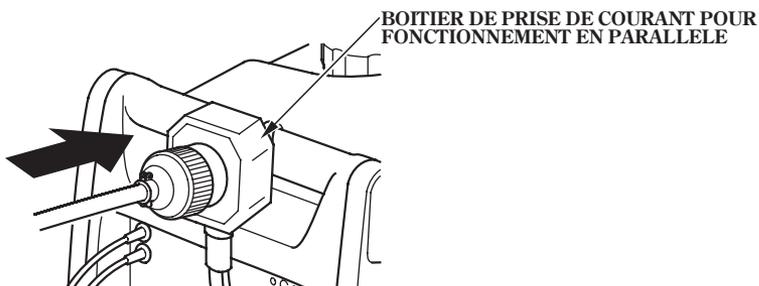
-
3. Ne pas manquer de mettre le générateur à la terre quand l'équipement connecté est mis à la terre.



4. Mettre les moteurs en marche et s'assurer que les témoins de sortie (verts) s'allument.



5. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.



6. Allumer l'équipement branché à utiliser.

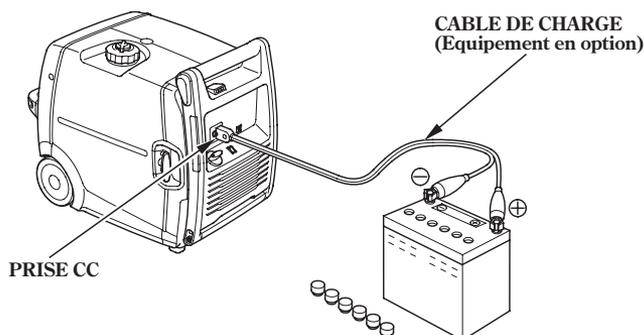
Applications CC

La prise CC peut être utilisée pour la charge des seules batteries de type automobile 12 volts.

NOTE:

Lors d'une utilisation CC, placer l'interrupteur Eco Throttle sur la position OFF.

1. Connecter les câbles de charge à la prise CC du générateur, puis aux bornes de batterie.



▲ATTENTION

- Pour éviter la possibilité d'étincelle à proximité de la batterie, connecter en premier le câble de charge au générateur, puis à la batterie. Déconnecter en premier le câble à la batterie.
- Avant de connecter le câble de charge à une batterie installée sur un véhicule, déconnecter le câble de batterie du véhicule. Reconnecter le câble de batterie du véhicule après avoir retiré les câbles de charge. Cette procédure empêchera les risques de court-circuit et d'étincelles en cas de contact accidentel entre une borne de batterie et le châssis ou la carrosserie du véhicule.

PRECAUTION

- Ne pas essayer de faire démarrer le moteur d'une automobile tant que le groupe électrogène est connecté à sa batterie. Ceci pourrait endommager le groupe électrogène.
- Connecter la borne positive de la batterie au câble de charge positif. Ne pas inverser les câbles de charge, car cela pourrait endommager gravement le groupe électrogène et/ou la batterie.

▲ ATTENTION

- Les batteries dégagent des gaz explosifs. S'ils s'enflamment, une explosion peut provoquer de graves brûlures de la peau ou des yeux. Assurer une aération adéquate pendant la charge.
- **PRODUIT CHIMIQUE DANGEREUX:** L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Un contact avec les yeux ou la peau, même à travers un vêtement, peut provoquer de graves brûlures. Porter une visière et des vêtements de protection.
- Ne pas approcher de flammes ni d'étincelles et ne pas fumer à proximité de la batterie pendant qu'elle est chargée.

ANTIDOTE: Si de l'électrolyte rentre dans les yeux, rincer à fond avec de l'eau chaude pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

- **POISON:** L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE

— Externe: Bien rincer avec de l'eau.

— Interne: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait, puis de la magnésie hydratée ou de l'huile végétale et consulter immédiatement un médecin.

- **NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.**

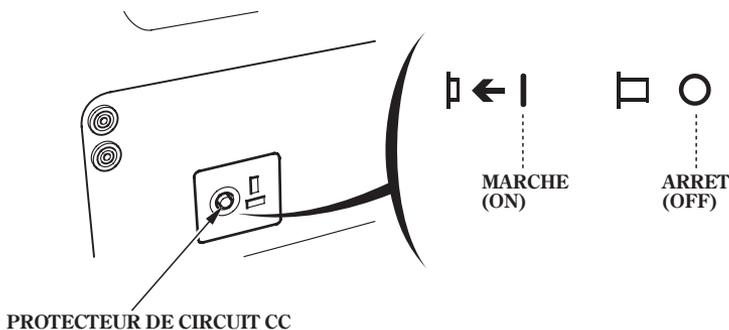
2. Faire démarrer le moteur.

NOTE:

- La prise CC peut être utilisée alors que l'alimentation secteur est utilisée.
- En cas de surcharge du circuit CC, son dispositif de protection se déclenche automatiquement (bouton sorti).

Dans un tel cas, attendre quelques minutes avant d'enfoncer à nouveau le bouton pour reprendre les opérations.

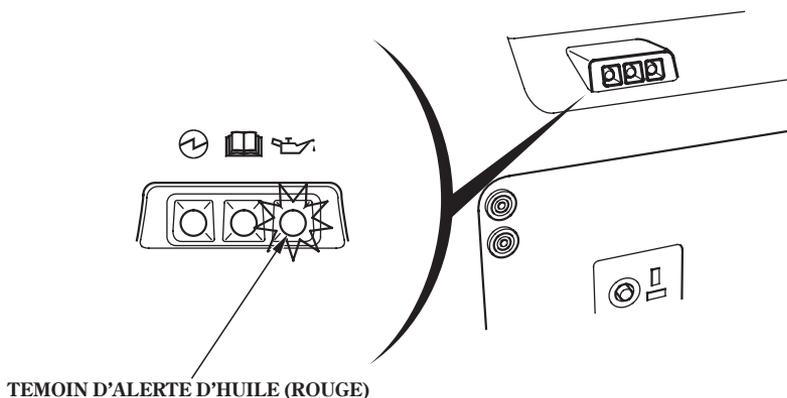
- Le protecteur de circuit n'empêche pas une surcharge de la batterie.



Systeme Oil Alert

Le système d'alerte d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne tombe en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON" (marche)).

Si le système d'alerte d'huile arrête le moteur, le témoin d'alerte d'huile (rouge) s'allume lorsqu'on actionne le démarreur, et le moteur ne tourne pas. Dans un tel cas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 17).

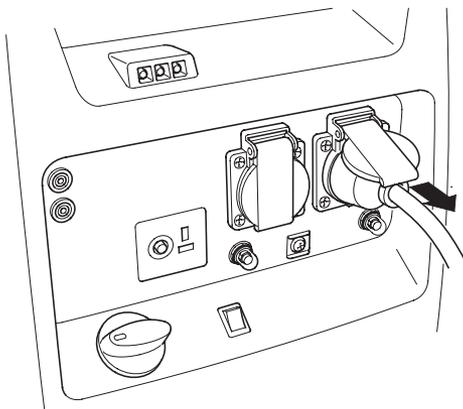


7. ARRÊT DU MOTEUR

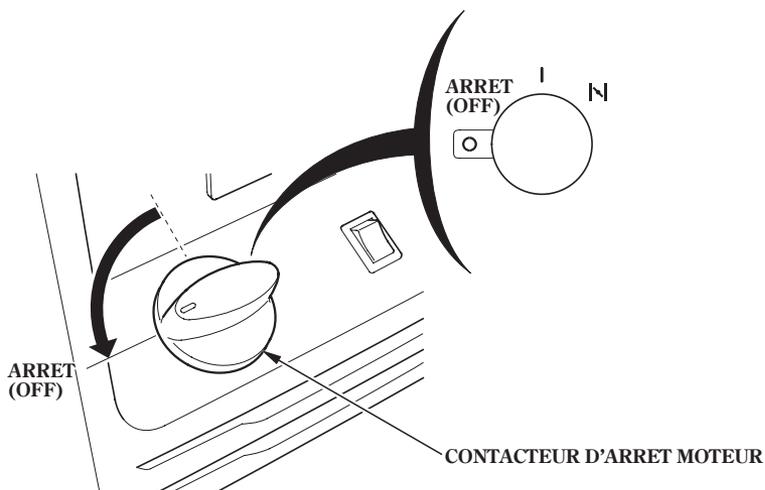
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur de moteur vers la position "OFF" (arrêt).

EN USAGE NORMAL:

1. Mettre l'équipement connecté hors tension, et tirer la fiche insérée.



2. Tourner le commutateur de moteur vers la position "OFF" (arrêt).

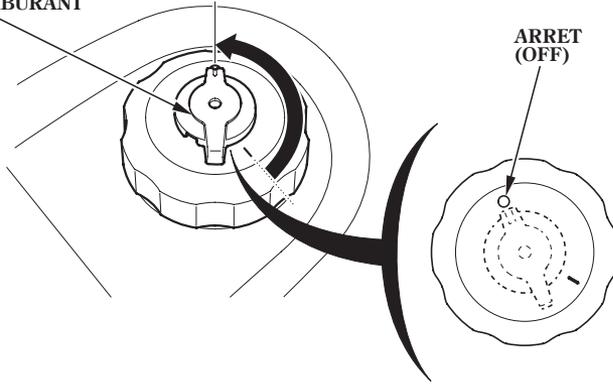


-
3. Tourner le levier de mise à l'air libre du bouchon de réservoir de carburant à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position OFF.

LEVIER DE MISE A L'AIR LIBRE DU BOUCHON DE RESERVOIR DE CARBURANT

ARRET (OFF)

ARRET (OFF)

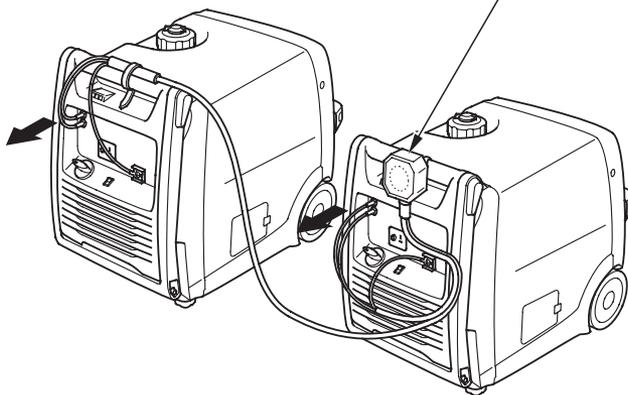


PRECAUTION

S'assurer que le levier de mise à l'air libre du bouchon de réservoir de carburant et le commutateur de moteur se trouvent sur la position OFF lors de l'arrêt, du transport et/ou du remisage du groupe électrogène.

4. Après un fonctionnement en parallèle, débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.

BOITIER DE PRISE DE COURANT POUR FONCTIONNEMENT EN PARALLELE (Equipement en option sauf type G8)



8. ENTRETIEN

Le but du programme d'entretien et de réglage est de garder le générateur dans le meilleur état de service.

Contrôler ou entretenir comme programmé dans le tableau ci-dessous.

⚠ ATTENTION

Avant de commencer un entretien ou une réparation, s'assurer que le moteur est arrêté. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels:

- **Empoisonnement par le monoxyde de carbone de l'échappement du moteur.**
Avant de faire fonctionner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.
- **Brûlures par des pièces chaudes.** Attendre que le moteur et le système d'échappement se soient refroidis avant de les toucher.
- **Blessures par des pièces mobiles.** Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans les instructions.

Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et le reste pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Attendre que le moteur se soit refroidi avant toute intervention.

PRECAUTION

Utiliser des pièces Honda Genuine ou leur équivalent. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le groupe électrogène.

Programme d'entretien

FREQUENCE D'ENTRETIEN PERIODIQUE (3)		Chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h
Huile moteur	Vérifier le niveau	○				
	Renouveler		○		○	
Filtre à air	Vérifier	○				
	Nettoyer			○ (1)		
Bougie	Vérifier-régler				○	
	Remplacer					○
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler					○ (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Après toutes les 500 h (2)				
Réservoir de carburant et filtre à carburant	Nettoyer					○ (2)
Canalisation de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				

NOTE:

- (1) Entretien plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.
- (2) Confier l'entretien de ces points au concessionnaire Honda à moins que l'on ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, voir le manuel d'atelier Honda.
- (3) Pour utilisation commerciale professionnelle, noter les heures de fonctionnement pour déterminer le bon entretien.

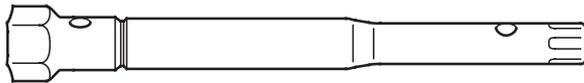
Outils

Une clé polygonale, une clé à bougie et un manche de clé sont fournis avec le groupe électrogène.

Utiliser les outils fournis pour effectuer les opérations d'entretien. L'utilisation d'un outil incorrect peut endommager le groupe électrogène.



CLE POLYGONALE



CLE A BOUGIE



MANCHE DE CLE

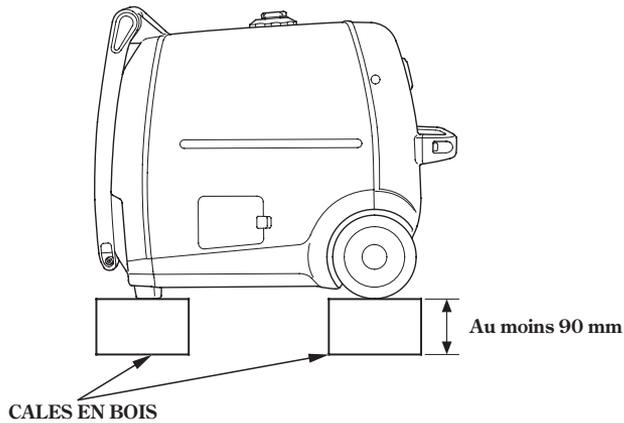
1. HUILE MOTEUR

Vidanger l'huile alors que le moteur est encore chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

PRECAUTION

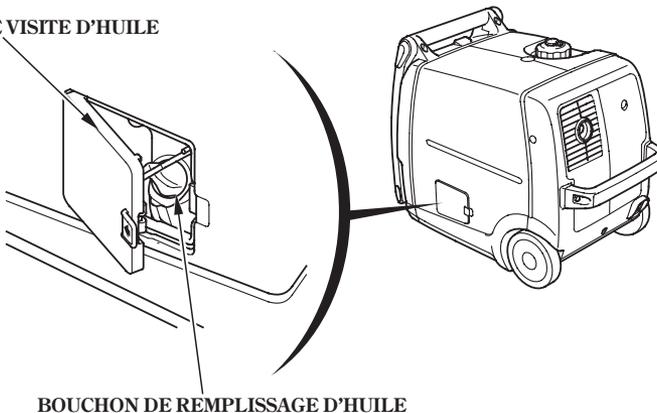
Avant la vidange, placer le commutateur de moteur et le levier de mise à l'air libre du bouchon de réservoir de carburant sur la position OFF.

1. Placer des cales en bois sous le groupe électrogène pour laisser un espace d'au moins 90 mm comme sur la figure.

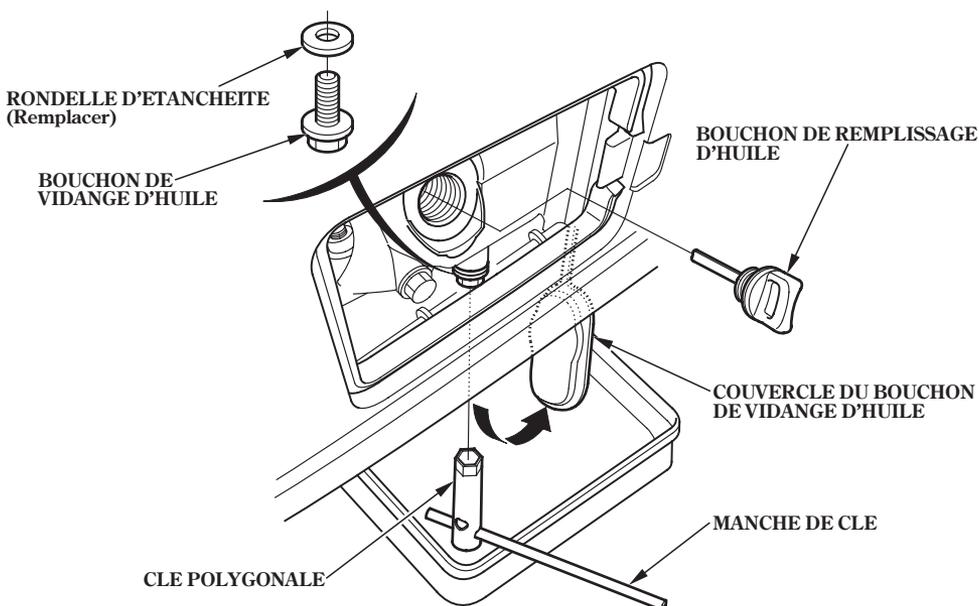


2. Ouvrir le couvercle de visite d'huile et retirer le bouchon de remplissage d'huile.

COUVERCLE DE VISITE D'HUILE



3. Ouvrir le couvercle du bouchon de vidange d'huile se trouvant au bas du groupe électrogène.
4. Placer un récipient approprié sous le bouchon de vidange d'huile.
5. Retirer le bouchon de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité avec la clé polygonale fournie et le manche de clé, puis vidanger complètement l'huile dans un récipient.
6. Reposer le bouchon de vidange d'huile avec une rondelle d'étanchéité neuve. Serrer le bouchon à fond.
7. Fermer le couvercle du bouchon de vidange d'huile.
8. Avec le groupe électrogène à l'horizontale, remplir d'huile recommandée (voir page 16) jusqu'au niveau maximum du goulot de remplissage d'huile.
9. Reposer le bouchon de remplissage d'huile et fermer le couvercle de visite d'huile.



Se laver les mains avec du savon et de l'eau après avoir manipulé de l'huile usée.

NOTE:

Jetter l'huile moteur usée de manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station-essence locale pour y être recyclée. Ne pas la jeter à la poubelle ou la verser au sol.

2. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Si le filtre à air est sale, le passage d'air vers le carburateur sera restreint. Pour prévenir toute avarie du carburateur, nettoyer le filtre à air régulièrement. Le nettoyer plus souvent, lorsque le groupe électrogène est utilisé dans un environnement poussiéreux.

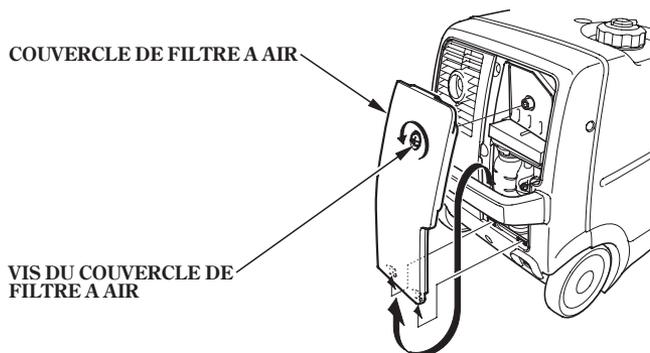
ATTENTION

Ne pas utiliser de l'essence, ou un solvant à point d'éclair bas pour le nettoyage. Ces substances sont inflammables et elles peuvent exploser dans certaines conditions.

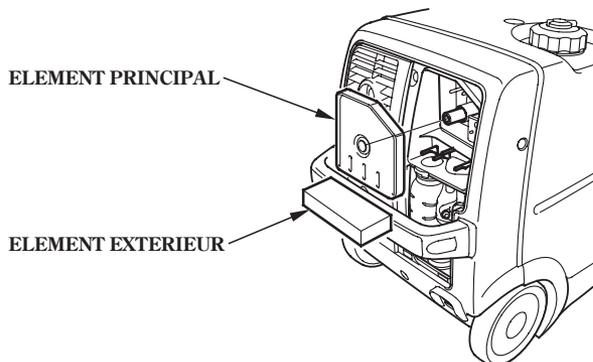
PRECAUTION

Ne jamais utiliser le groupe électrogène sans filtre à air. L'usure du moteur s'en trouverait accélérée.

1. Desserrer la vis du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle de filtre à air.



2. Déposer l'élément principal et l'élément extérieur.



3. Laver les éléments dans une solution de détergent domestique et d'eau chaude et le rincer entièrement ou le laver dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé. Laisser sécher complètement les éléments. Si les éléments sont endommagés, les remplacer.
4. Tremper les éléments dans de l'huile moteur propre, puis les essorer pour en faire partir l'huile en excès.

1. Tremper

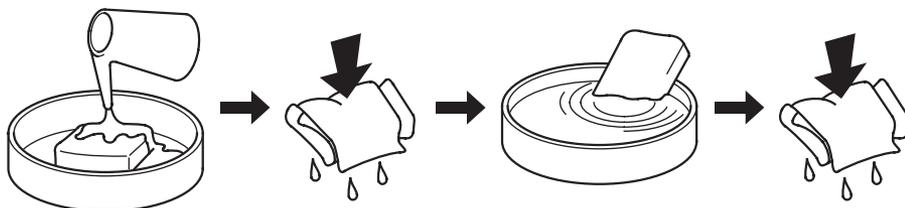
2. Essorer pour sécher

3. Huile

4. Serrer

Ne pas tordre

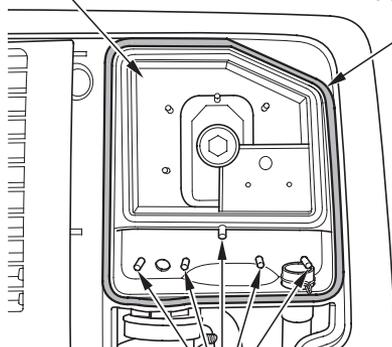
Ne pas tordre



5. S'assurer que le joint en caoutchouc est placé dans la gorge du boîtier de filtre à air. Si le joint en caoutchouc est endommagé, le remplacer.
6. Reposer l'élément principal et l'élément extérieur. Placer l'élément extérieur entre les nervures supérieure et inférieure.

BOITIER DE FILTRE A AIR

JOINT EN CAOUTCHOUC



NERVURES

7. Reposer le couvercle de filtre à air et serrer la vis de couvercle de filtre à air à fond.

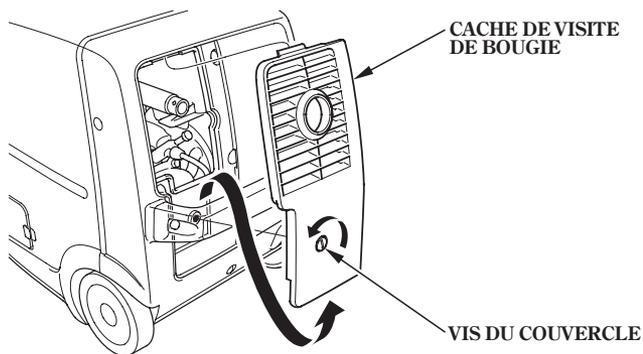
3. ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

BOUGIE RECOMMANDEE: BPR6ES (NGK)
W20EPR-U (DENSO)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

Si le moteur est chaud, le laisser se refroidir avant toute intervention sur la bougie.

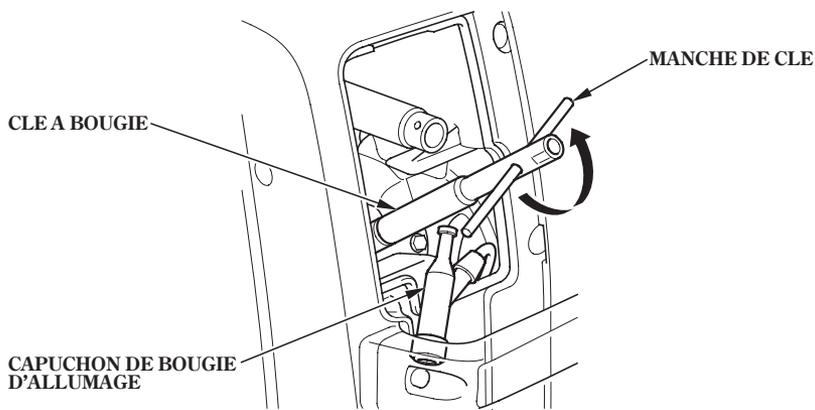
1. Desserrer la vis du couvercle de visite de bougie et déposer le couvercle.



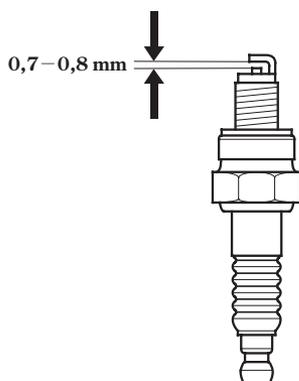
2. Retirer le capuchon de bougie.

3. Décrasser le pourtour de l'embase de la bougie.

4. Déposer la bougie avec la clé à bougie et le manche de clé fournis.



-
5. Contrôler visuellement la bougie. La mettre au rebut si son isolant est fendillé, écaillé ou encrassé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
 6. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur.
Le corriger si nécessaire en recourbant avec soin l'électrode latérale.
L'entrefer doit être égal à:
0,7–0,8 mm



7. Visser la bougie à la main pour empêcher la détérioration des filets.
8. Si la bougie est neuve, la visser à la main jusqu'à ce qu'elle vienne en butée, puis la serrer d'encore 1/2 tour avec la clé à bougie fournie et le manche de clé pour comprimer sa rondelle.
Si elle est usagée, la serrer d'encore 1/8 à 1/4 de tour après qu'elle vient en butée.
9. Bien reposer le capuchon de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.
10. Reposer le couvercle de maintenance de bougie d'allumage.

PRECAUTION

- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Si elle est mal serrée, elle risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du groupe électrogène.
- Ne jamais utiliser une bougie d'allumage ayant une gamme thermique impropre.

9. TRANSPORT/REMISAGE

Pour éviter de répandre l'essence lors du transport ou pendant un remisage provisoire, le générateur doit être fixé verticalement dans sa position d'utilisation normale, avec le commutateur de moteur en position OFF (arrêt).

Tourner le levier de mise à l'air libre du bouchon de réservoir de carburant à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position OFF.

Laisser le moteur se refroidir complètement avant de tourner le levier de mise à l'air libre du bouchon de carburant sur la position OFF.

Transport

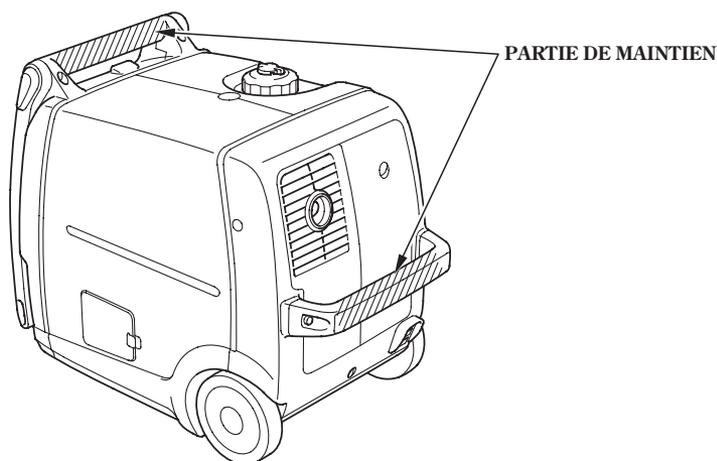
▲ATTENTION

Lors du transport du générateur:

- Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence dans le goulot de dispositif de remplissage).
- Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il se trouve sur un véhicule. Descendre le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien aéré.
- Éviter un endroit exposé aux rayons directs du soleil en mettant le générateur sur un véhicule. Si le générateur est laissé pendant de nombreuses heures dans un véhicule fermé, la température élevée à l'intérieur du véhicule peut faire se vaporiser l'essence, entraînant une possible explosion.
- Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le générateur à bord. Si vous devez transporter le générateur sur une route accidentée, vidanger à l'avance l'essence du générateur.

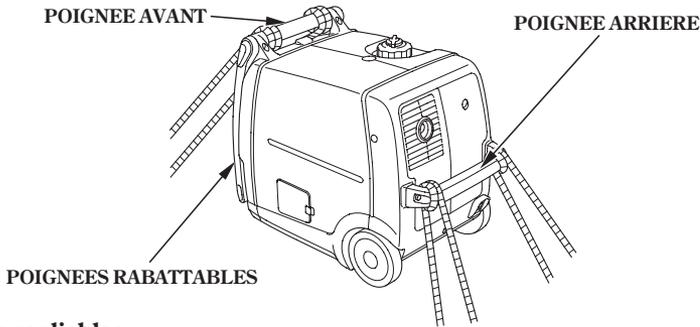
NOTE:

Pour transporter le groupe électrogène, le tenir par la partie de maintien (parties grisées sur la figure ci-dessous).



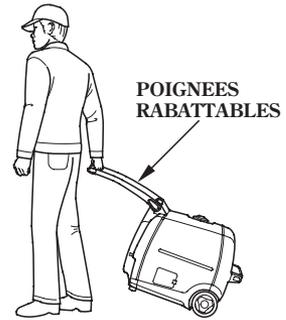
Fixer le groupe électrogène avec des cordes ou des sangles d'arrimage avant de transporter.

N'utiliser que les poignées avant et arrière comme points de fixation. Ne pas attacher les cordes ou sangles à une partie du corps du groupe électrogène ou aux poignées rabattables.



Poignées repliables

Les poignées rabattables sont destinées à faciliter le transport et doivent être rabattues lorsque le groupe électrogène est stationnaire. Ne pas poser d'objets sur les poignées lorsqu'elles se trouvent en position de transport.

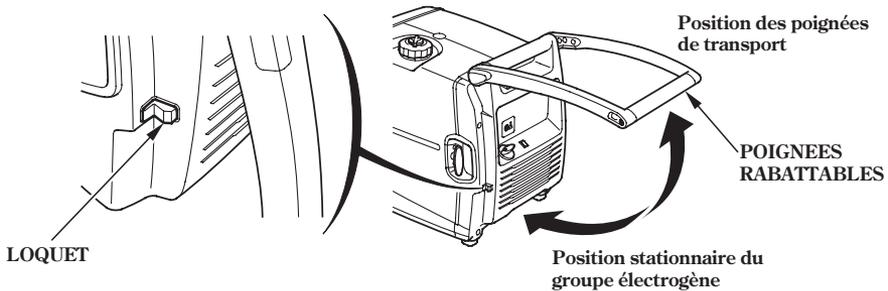


Pour déployer les poignées

Déployer les poignées vers le haut des deux mains.

Pour rabattre les poignées

Abaisser les poignées des deux mains jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent en position.



NOTE:

- Ne pas utiliser les poignées rabattables lorsqu'on déplace le groupe électrogène sur des surfaces inégales.
- Ne pas placer d'objets sur le groupe électrogène.

Remisage

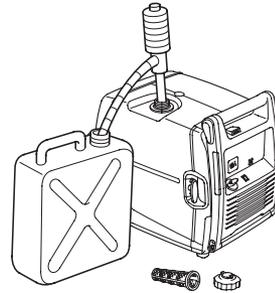
Avant un remisage prolongé du groupe électrogène:

1. Vérifier que la zone de remisage est sans humidité ni poussière excessives.
2. Vidanger l'essence.

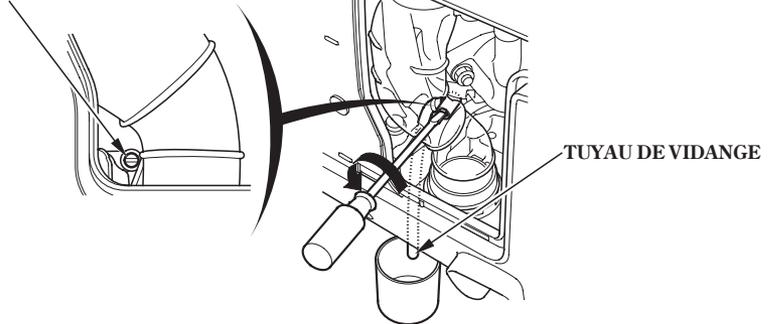
▲ATTENTION

L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Effectuer la tâche dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

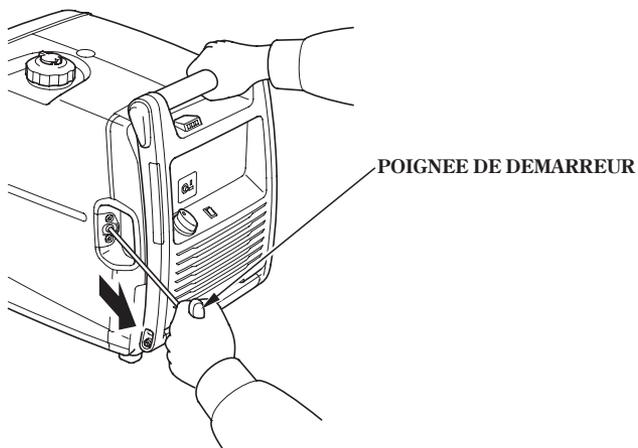
- a. Vidanger toute l'essence du réservoir de carburant dans un récipient à essence approprié. Nous recommandons d'utiliser une pompe à essence à main en vente dans le commerce. Ne pas utiliser une pompe électrique.
- b. Desserrer la vis du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle de filtre à air (voir page 20).
- c. Placer un récipient approprié sous le tuyau de vidange.
- d. Placer le commutateur de moteur sur la position ON pour ouvrir le robinet de carburant (voir page 22).
- e. Desserrer la vis de vidange du carburateur et vidanger l'essence du carburateur.
- f. Après avoir vidangé toute l'essence, serrer la vis de vidange du carburateur à fond.
- g. Reposer le couvercle de filtre à air et placer le commutateur de moteur sur la position OFF.



VIS DE VIDANGE DU CARBURATEUR

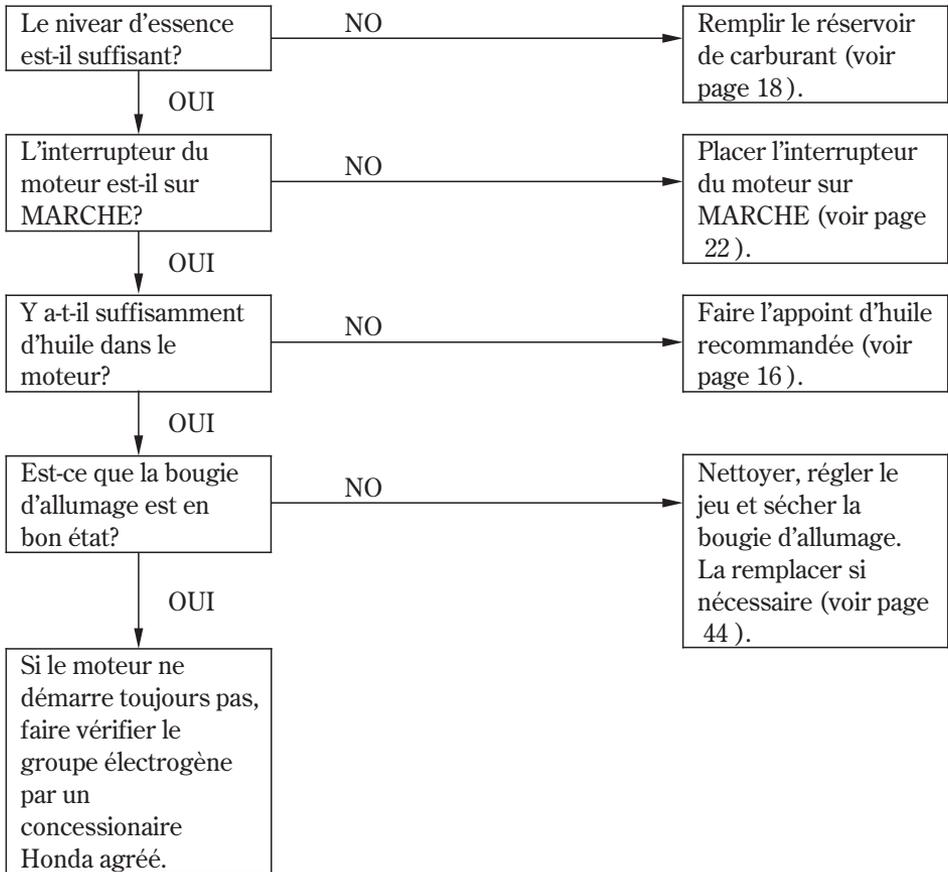


-
3. Renouveler l'huile moteur (voir page 40).
 4. Déposer la bougie d'allumage et verser une cuillerée d'huile moteur proper dans le cylindre. Lancer le moteur et le laisser effectuer plusieurs tours pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie d'allumage.
 5. Tirer lentement sur la poignée de lancement jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. A ce moment-là le piston se trouve au temps de compression et les soupapes d'admission et d'échappement sont toutes deux fermées. Le fait de remiser le moteur dans cet état contribue à le protéger contre la corrosion interne.

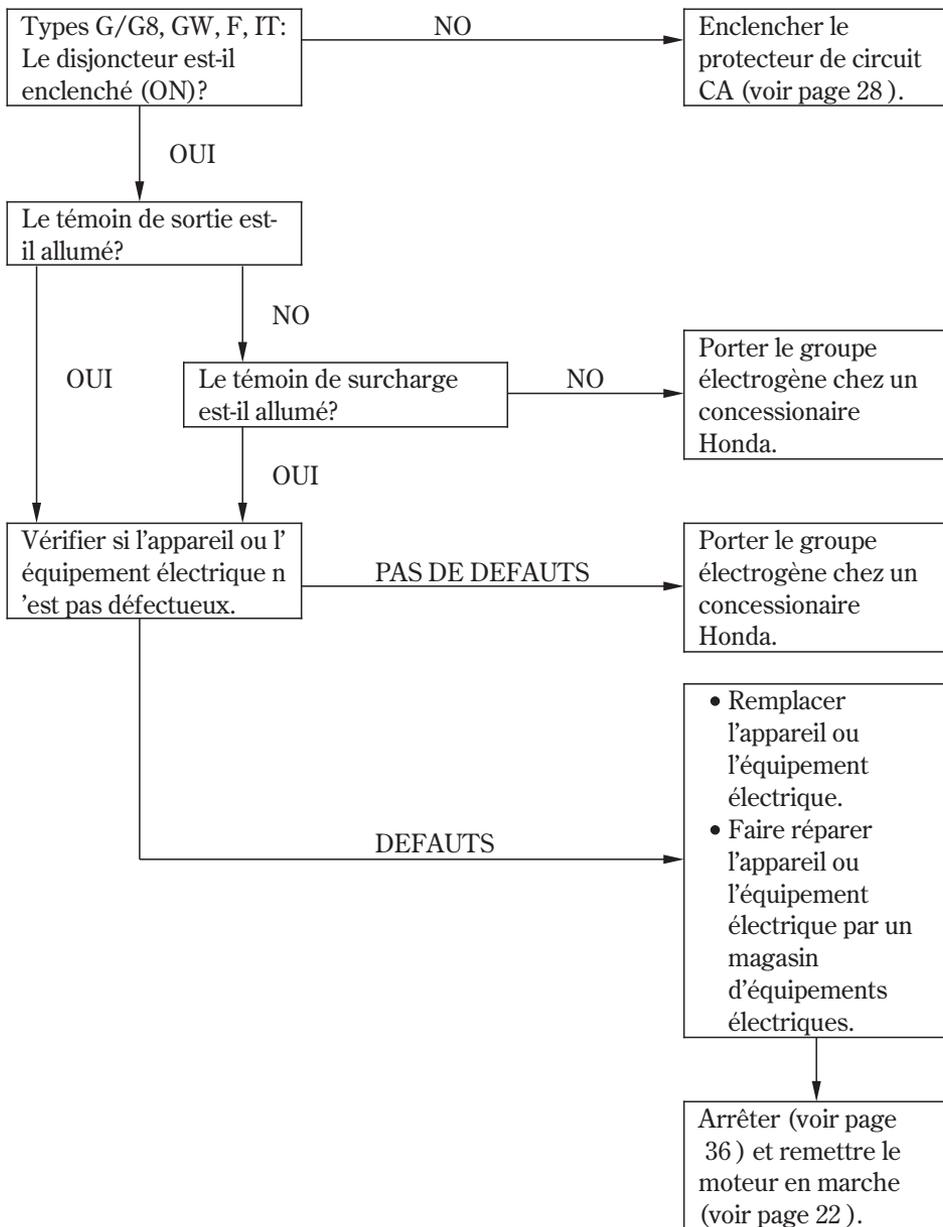


10. DÉPISTAGE DES PANNES

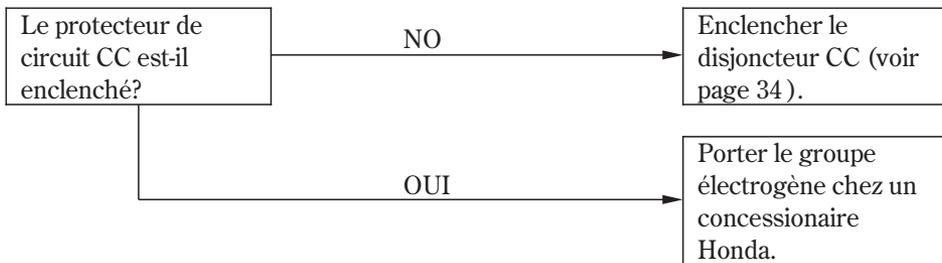
Lorsque le moteur ne démarre pas:



L'appareil ne fonctionne pas:



Il n'y a pas de courant au récepteur CC:



11. CARACTÉRISTIQUES

Dimension et poids

Modèle	EU30i
Code descriptif	EAVJ
Longueur	622 mm
Largeur	379 mm
Hauteur	489 mm
Masse à sec [poids]	35,2 kg

Moteur

Modèle	GX160K1
Type de moteur	4 temps, soupape en tête, cylindre unique
Cylindrée	163 cm ³
Alésage × Course	68,0 × 45,0 mm
Rapport volumétrique	8,5:1
Régime moteur	3.600 – 4.000 min ⁻¹ (tr/mn) (avec l'interrupteur Eco Throttle désactivé)
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Entièrement transistorisé
Contenance en huile	0,53 L
Capacité du réservoir de carburant	5,9 L
Bougie	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)

Générateur

Modèle	EU30i	
Type	G/G8, GW, F, IT, RG	U
Tension nominale	230 V	240 V
Fréquence nominale	50 Hz	
Sortie CA	11,3 A	10,8 A
Puissance nominale	2,6 kVA	
Puissance maxi	3,0 kVA	
Puissance CC nominale	Uniquement pour la charge de batteries automobiles de 12 V 12 V, 8,3 A	

Bruit

Modèle	EU30i	
	G/G8, GW, F, IT	RG, U
Niveau de pression acoustique au poste de travail (2006/42/CE)	74 dB (A)	_____
<p>Point de micro</p> <p>PANNEAU DE COMMANDE</p> <p>Centre</p> <p>1,0 m</p> <p>1,60 m</p>		
Incertitude	3 dB (A)	_____
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	89 dB (A)	_____
Incertitude	3 dB (A)	_____
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	92 dB (A)	_____

“Les chiffres cités sont des niveaux d’émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu’une corrélation existe entre les niveaux d’émission et d’exposition, ceci ne peut pas être utilisé fiablement pour déterminer s’il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d’exposition de la main-d’œuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d’exposition au bruit de l’opérateur. Il faut également noter que le niveau d’exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l’utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques.”

NOTE:

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

12. SCHÉMA DE CABLAGE

INDEX

(Voir derrière le couvercle arrière)

Types G/G8, GW, F, IT, RG	W-1
Type U	W-2

ABREVIATIONS

Symbole	Désignation de pièce
ACCP	Protecteur de circuit CA
ACNF	Filtre antiparasite CA
ACOR	Prise de sortie CA
Cot	Prise de fonctionnement en parallèle
CPB	Bloc panneau de commande
DCCP	Protecteur de circuit CC
DCD	Diode CC
DCNF	Filtre antiparasite CC
DCOR	Prise de sortie CC
DCW	Bobinage CC
Eco Sw	Interrupteur Eco Throttle
EgB	Bloc moteur
EgG	Masse du moteur
EgSw	Commutateur de moteur
ExW	Bobinage excitateur
FrB	Bloc châssis
FCB	Bloc couvercle avant
FrG	Masse du châssis
GeB	Bloc génératrice
GT	Borne de masse
IgC	Bobine d'allumage
IU	Inverseur
IUB	Bloc inverseur
MW	Bobinage principal
OAL	Témoin Oil Alert
OI	Témoin Overload (surcharge)
OLSw	Contacteur de niveau d'huile
PC	Bobine de générateur d'impulsions
PL	Témoin Output (sortie)
RBx	Boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle
RBxB	Boîtier de prise de courant pour bloc fonctionnement en parallèle

Symbole	Désignation de pièce
RT	Redresseur
SP	Bougie
SpU	Unité d'allumage
SuW	Bobinage auxiliaire
TCMo	Moteur de commande des gaz
ToGe	Vers génératrice
<F>	Type F
<G>	Types G, GW
<G8>	Type G8
<IT>	Type IT
<RG>	Type RG

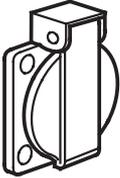
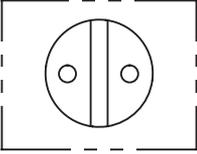
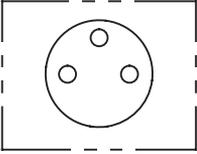
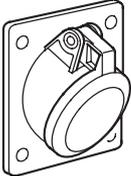
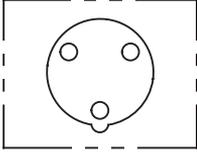
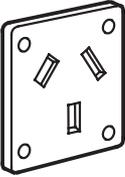
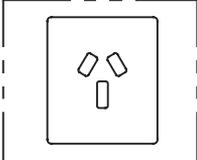
CODE DE COULEUR DE FIL

Bl	NOIR
Y	JAUNE
Bu	BLEU
G	VERT
R	ROUGE
W	BLANC
Br	MARRON
Lg	VERT CLAIR
Gr	GRIS
Lb	BLEU CLAIR
O	ORANGE
P	ROSE

CONNEXIONS DE COMMUTATEUR INTERRUPTEUR ECO THROTTLE

	G/W	R/W
MARCHE 		
ARRET 		

PRISE

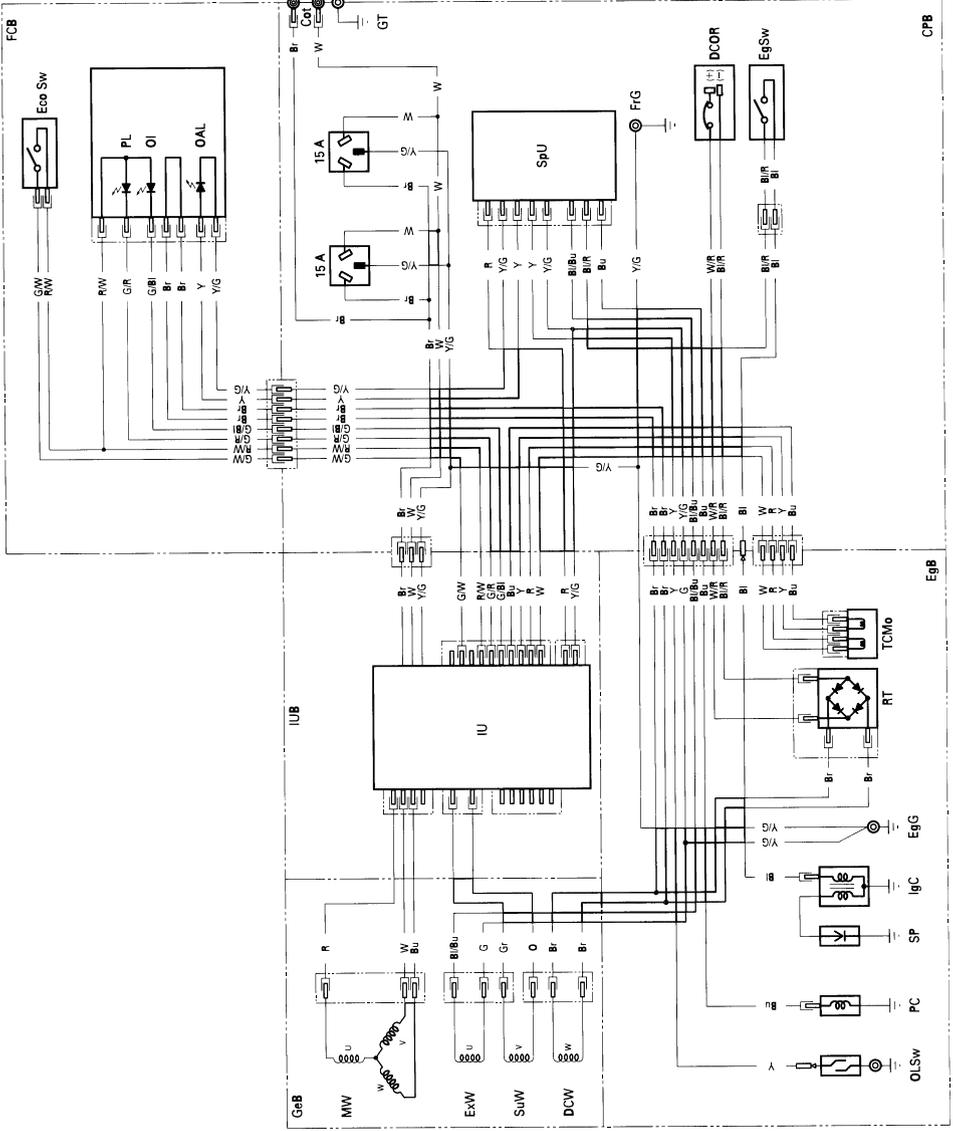
	Forme	Type
		G/G8, GW, RG
		F
		IT
		U

WIRING DIAGRAM

SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES



MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : + 43 (0)2236 690 0
Fax : + 43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
 honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
 BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : + 359 2 93 30 892
Fax : + 359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
 honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
 jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : + 45 36 34 25 50
Fax : + 45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
 espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
 info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
 info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
	EN 12601:2001

7. Outdoor noise Directive

a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: VINCOTTE Environment
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Générateur</p> <p>b) Fonction : produire du courant électrique</p> <p>c) Nom Commercial d) Type</p> <p>e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée</p> <p>b) Puissance acoustique garantie</p> <p>c) Paramètre du bruit</p> <p>d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Generatore</p> <p>b) Funzione : Produzione di energia elettrica</p> <p>c) Denominazione commerciale d) Tipo</p> <p>e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante Autorizzato</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato</p> <p>b) Livello di potenza sonora garantito</p> <p>c) Parametri emissione acustica</p> <p>d) Procedura di valutazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger</p> <p>b) Funktion : Strom produzieren</p> <p>c) Handelsbezeichnung d) Typ</p> <p>e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke</p> <p>b) Schalleistungsbewertung</p> <p>c) Geräuschvorgabe</p> <p>d) Konformitätsbewertungs Ablauf</p> <p>e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemisissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Generator</p> <p>b) Functie : elektriciteit produceren</p> <p>c) Handelsbenaming d) Type</p> <p>e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant</p> <p>5. Refereert naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemisierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau</p> <p>b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau</p> <p>c) Geluidparameter</p> <p>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator</p> <p>b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet</p> <p>c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE</p> <p>e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRÆSENTANT</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVNIVEAU</p> <p>b) GARANTERET LYDEFFEKTIVNIVEAU</p> <p>c) STØJPARAMETER</p> <p>d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος</p> <p>b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας</p> <p>c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος</p> <p>e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επίπεδο θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση</p> <p>b) Εγγυημένη ηχητική ένταση</p> <p>c) Χημική παράμετρος</p> <p>d) Διαδικασία πιστοποίησης</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Elverk</p> <p>b) Funktion : producera el</p> <p>c) Och varunamn d) Typ</p> <p>e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant</p> <p>5. referens till överensstämmande standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå</p> <p>b) Garanterad ljudnivå</p> <p>c) Buller parameter</p> <p>d) Förfarande för bedömning</p> <p>e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Generador</p> <p>b) Función : Producción de electricidad</p> <p>c) Denominación comercial d) Tipo</p> <p>e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado</p> <p>5. Referencia de los estándar armonizados</p> <p>6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida</p> <p>b) Potencia sonora Garantizada</p> <p>c) Parámetros ruido</p> <p>d) Procedimiento evaluación conformidad</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motogenerator electric</p> <p>b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice</p> <p>c) Denumire comerciala d) Tip</p> <p>e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentantul Autorizat</p> <p>5. Referinta la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata</p> <p>b) Putere acustica maxim garantata</p> <p>c) Indice poluare fonica</p> <p>d) Procedura de evaluare a conformitatii</p> <p>e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Gerador b) Função : produção de energia eléctrica c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Agregat prądotwórczy b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valituttu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä : Aggregaatti b) Toiminto : sähkön tuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTTÄYS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkoztom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő b) Funkció : elektromos áram előállításra c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások megjelöléséek 7. Kültéri zajszint Direktiva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsany Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízený pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Elektrocentrála b) Funkce : Výroba elektrické energie c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Generators iekārta b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pieļaujama trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený stroj/ové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Elektrocentrála b) Funkcia : Výroba elektrického napätia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanud, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Valisimura direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Generator b) Funktsioon : elektrenergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Valisimura direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõde parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija : proizvodnja električne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmu direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Brandas pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacijos 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долоподписаният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserkl-ring 1. Underlegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinenin, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teczizat Tarafından Oluşturulan Çevredekı Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinenin tarifi a) Jenerik adlandırması : Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretimesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili Temsilci 5. Uymlaştırılmış standartlara atfı 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantı edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk deęerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>İslenka(Icelandic) EB-Samræmisýfýrlysing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mælður hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagssetning</p>	

HONDA

The Power of Dreams

36Z28610
00X36-Z28-6101

© Honda Motor Co., Ltd. 2009
 英 仏 独 西 〇 HC 600.2011.01
Printed in Japan